

Numatic INTERNATIONAL



**Technical
Specifications**



Original Instructions

Warning! read instructions before using the machine

**HVR 200A
HET 200A**

Numatic International Ltd, Chard, Somerset, TA20 2GB, UK
Telephone: +44 (0) 1460 68600 Fax: +44 (0) 1460 68458
www.numatic.co.uk © Numatic International Limited.

Contents.

Certificate of Conformity	3
GB English	8
DE German	10
FR French	12
NL Dutch	14
ES Spanish	16
PT Portuguese	18
NO Norwegian	20
SE Swedish	22
GR Greek	24
DK Danish	26
IT Italian	28
FI Finnish	30
PL Polish	32
RO Romanian	34
EE Estonian	36
CZ Czech Republic	38
HU Hungarian	40
BG Bulgarian	42
LT Lithuanian	44
SI Slovenian	46
Spare Parts	48
Kit	49
Schematic Diagram	50



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Machine Description: Vacuum Cleaner
Type: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR series
Manufactured by: Numatic International Limited
This equipment has been designed and manufactured in accordance with the following harmonised European standards:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
National Deviations
IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address.

Signed:  Date: 11 November 2009

Name: Allyn Boyes Position: Technical Manager

GB

Numatic International Limited
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk



EU-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass nachstehende Geräte die Ausführungen folgender Richtlinien erfüllen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Richtlinie 2004/108/EC elektromagnetische Verträglichkeit
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC

Gerätebeschreibung: Staubsauger
Modell: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR Serien
Hergestellt von: Numatic International Limited

Die Geräte wurden gemäß folgender harmonisierter europäischer Normen entwickelt und hergestellt:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
nationale Abweichungen
IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Eine technische Dokumentation ist an der Herstelleradresse hinterlegt.

Unterschrift:  Datum: 11 November 2009

Name: Allyn Boyes Titre : Responsable technique

DE

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk



DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous soussignés déclarons que l'équipement ci-dessous satisfait aux dispositions suivantes:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Description: Aspirateurs
Type: Séries HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR

Fabriqué par: Numatic International Limited
Cet équipement a été dessiné et fabriqué dans le respect des normes européennes suivantes:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
National Deviations
IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Un dossier technique de fabrication attaché à cet équipement est disponible à l'adresse du fabricant.

Alle-kirjoitus  Date: 11 November 2009

Nom: Allyn Boyes Titre : Responsable technique

FR

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk



EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Machine Omschrijving: Stofzuiger
Type: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR series

Geproduceerd door: Numatic International Limited
Deze producten zijn ontworpen en geproduceerd in overstemming met de volgende Europese standaarden:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
National Deviations
IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

De volledige productomschrijving en specificaties van de constructie zijn op aanvraag beschikbaar bij de fabrikant.

Handtekening:  Datum: 11 November 2009

Naam: Allyn Boyes Functie: Technical Manager

NL

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk



EU DECLARACION DE CONFORMIDAD DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos que los siguientes equipos cumplen con las normativas que se detallan:

Normativa de Maquinaria	2006/42/EC
Normativa EMC	2004/108/EC
Normativa Bajo Voltaje	2006/95/EC

Descripción de la Máquina: Aspirador

Modelo: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR series

Fabricado por: Numatic International Limited

Este equipo ha sido diseñado y fabricado de acuerdo a los siguientes estándares europeos:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
National Deviations
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

El fabricante dispone de una ficha técnica de esta máquina.

Firmado: Tacha: 11 November 2009

Nombre: Allyn Boyes Cargo: Technical Manager

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

ES



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declara-se que o seguinte equipamento preenche os seguintes requisitos:

Directiva de Máquinas 2006/42/EC
Directiva EMC 2004/108/EC
Directiva de Baixa Voltagem 2006/95/EC

Descrição da máquina: Aspirador

Modelos: série HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR

Fabricado por: Numatic International Limited

Este equipamento foi concebido e fabricado em conformidade com os standards harmonizados Europeus:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
Rectificações Nacionais
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Uma ficha técnica sobre a construção deste equipamento encontra-se na morada do fabricante.

Assinado: Data: 11 November 2009

Nome: Allyn Boyes Posição: Director Técnico

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

PT



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Machine Description: Vacuum Cleaner

Type: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR series

Manufactured by: Numatic International Limited

This equipment has been designed and manufactured in accordance with the following harmonised European standards:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
National Deviations
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address.

Signed: Date: 11 November 2009

Name: Allyn Boyes Position: Technical Manager

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

NO



EU Försäkran Om Överensstämmelse

Härmed förklarar vi att följande utrustning uppfyller alla relevanta villkor av:

Maskin Direktiv	2006/42/EC
EMC Direktiv	2004/108/EC
Lägsäpännings Direktiv	2006/95/EC

Maskin Beskrivning: Torrdammsugare

Typ: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR serien

Tillverkad av: Numatic International Limited

Den här utrustningen är designad och tillverkad efter överensskommelse med följande Europeiska standarder:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
Nationella Avvikelser
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

En teknisk konstruktionsmapp för denna utrustning är bevarad hos tillverkarens adress.

Signatur: Datum: 11 November 2009

Namn: Allyn Boyes Position: Teknisk Chef

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

SE



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Περιγραφή προϊόντος:

Ηλεκτρική σκούπα

Τύπος: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR,
HMR, HHR series
Κατασκευαστής: Numatic International Limited

Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε έτσι ώστε να πληροί τις εξής εναρμονισμένες ευρωπαϊκές προδιαγραφές:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + τοπικές διατάξεις
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2

EN 55014-1:2006

EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)

EN 50366 2003 + A1 2006

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Ο κατασκευαστής διατηρεί αρχείο του κατασκευαστικού σχεδίου της συσκευής αυτής.

Υπογραφή: Ημερομηνία: 11 November 2009

Ονοματεπώνυμο: Allyn Boyes Θέση: Τεχνικός Διευθυντής

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

GR

www.numatic.co.uk



EU-

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer herved, at følgende udstyr opfylder alle de relevante bestemmelser i:

Maskiner Direktiv 2006/42/EF
EMC-direktiv 2004/108/EF
Low Voltage direktiv 2006/95/EF

Beskrivelse af maskine:

Støvsuger

Type: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR,
HMR, HHR serie
Fremstillet af: NUMATIC International Limited

Dette udstyr er designet og fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede europæiske standarder:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + nationale
afvigelser
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2

EN 55014-1:2006

EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)

EN 50366 2003 + A1 2006

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

En teknisk konstruktion for dette udstyr er bevaret på fabrikkens adresse.

Underskrevet:

Dato: 11. november 2009

Navn: Allyn Boyes

Stilling: Teknisk chef

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

DK

www.numatic.co.uk



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Con la presente dichiariamo che i seguenti macchinari adempiono a tutte le disposizioni inerenti a:

Direttiva Macchine 2006/42/EC
EMC Direttiva 2004/108/EC
Direttiva Basso Voltaggio 2006/95/EC

Descrizione Macchina:

Aspiratore

Tipo: serie HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR,
NSR, HMR, HHR
Prodotto da: Numatic International Limited

Questo apparecchio è stato ideato e prodotto in conformità con i seguenti concordati standard europei:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + Modifiche
Nazionali
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2

EN 55014-1:2006

EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)

EN 50366 2003 + A1 2006

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Un file relativo alla tecnica di costruzione di questo apparecchio viene conservato all'indirizzo del costruttore.

Firmato: Data: 11 November 2009

Nome: Allyn Boyes

Posizione: Responsabile Tecnico

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

IT

www.numatic.co.uk



EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me täten vakuutamme, että seuraava laite täyttää kaikki asiaa koskevat säännökset:

Normativa de Maquinaria 2006/42/EC
Normativa EMC 2004/108/EC
Normativa Bajo Voltaje 2006/95/EC

Koneen kuvaus:

Vacuum Cleaner

Tyyppi: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR,
HMR, HHR series
Valmistaja: Numatic International Limited

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu noudattaen seuraavia yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja.

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
kansallisia poikkeamia
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2

EN 55014-1:2006

EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)

EN 50366 2003 + A1 2006

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Tämän laitteen teknistä rakennetiedostoa säilytetään valmistajan osoitteessa.

Alle-kirjoitus:

Päivä: 11 Marraskuu 2009

Nimi: Allyn Boyes

Position: Tekninen Johtaja

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

FI

www.numatic.co.uk



Europejska Deklaracja Zgodności

Oświadczamy, że następujący sprzęt spełnia wszystkie odpowiednie przepisy:

Dyrektywa dotycząca maszyn 2006/42/EC
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/EC
Dyrektywa dotycząca niskich napięć 2006/95/EC

Machine Omschrijving: Stofzuiger

Type: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR series

Geproduceerd door: Numatic International Limited

Sprzet ten został zaprojektowany oraz wyprodukowany zgodnie z normami i standardami:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
indywidualne normy regionalne
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Pełna dokumentacja techniczna dotycząca norm i dyrektyw jest przechowywana przez producenta sprzętu.

Podpis: Data: 11 November 2009

Imię i nazwisko: Allyn Boyes Stanowisko: Technical Manager

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

PL



DECLARATIE UE DE CONFORMITATE



Noi, Numatic International Limited, cu sediul in Chard, Somerset, United Kingdom, nr de inregistrare: 773331 England, declaram pe proprie raspundere ca produsele:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Denumire: Aspirator

Tip/ serii: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR

Fabricate de: Numatic International Limited
la care se refera aceasta declaratie respecta cerintele de productie si sunt in conformitate cu urmatoarele standarde europene:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + National Deviation
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2
EN 55014-1:2006

EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)

EN 50366 2003 + A1 2006

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Produsele mai sus mentionate,

conform Directivei 2006/42/EC

conform Directivei EMC 2004/108/EC

conform Directivei voltaj mic 2006/95/EC

pot fi comercializate, avand marcajul de conformitate CE

aplicat de producator.

Documentatia tehnica de fabricare a acestui echipament se

afila la fabricant

Semnatura: Data: 11 November 2009

Nume: Allyn Boyes

Funcție: Director Tehnic
Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

RO



EL-i VASTAVUSAVALDUS

Kāesolevaga deklarētime, et jārgmine seade on vastavuses kōigi alljārgnevatē direktīviide asjassepuutuvate sātētega:

Masīnate direktīvi 2006/42/EŪ
Elektromagnētiskās ūhlduvuse (EMC) direktīvi 2004/108/EŪ
Madālpīnē direktīvi 2006/95/EŪ

Masīna kirjelādus: Tolmuimeja

Tūtp: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR sari

Tootja: Numatic International Limited

Seade on konstrueeritud ja toodetud vastavuses alljārgnevatē ūhldustatut Euroopa standarditega:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
riiklikud deviatsioonid
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Selle seadme tehnilist dokumentatsiooni hoitakse tootja aadressil.

Alkiri: Kuupäev: 11 November 2009

Nimi: Allyn Boyes

Amet: Tehniline juht

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

EE



DEKLARACE SHODY S EU



Tímto prohlašujeme, že následující zařízení splňuje příslušná ustanovení následujících dokumentů:

Směrnice 2006/42/EC pro strojní zařízení
Směrnice 2004/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě
Směrnice 2006/95/EC pro nízkonapěťová zařízení

Popis zařízení: vysavač

Typ: řada HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR, HMR, HHR

Výrobce: Numatic International Limited

Toto zařízení bylo zkonstruováno a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + odchylky
jednotlivých zemí
IEC 60335-2-2 2002 + A1 + A2
IEC 60335-2.69 2002 + A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Technická konstrukční dokumentace k tomuto zařízení je k dispozici na adrese výrobce.

Podpis: Datum: 11. listopadu 2009

Jméno: Allyn Boyes

Police: Technický ředitel:

Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

CZ



EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük, hogy a készülék megfelel a következő irányelvek összes hatályos rendelkezésének:

Gépekre vonatkozó 2006/42/EK Irányelv
Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2004/108/EK Irányelv
Kisfeszültségre vonatkozó 2006/95/EK Irányelv

A gép megnevezése: Porszívó
Típus: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR,
HMR, HHR sorozat
Gyártó: Numatic International Limited

A készülék tervezése és gyártása a következő harmonizált európai szabványokkal összhangban történt:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + nemzeti
eltérések
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

A készülékhez műszaki dokumentáció áll rendelkezésre a gyártó címén.

Aláírás: Dátum: 2009.november 11.

Név: Allyn Boyes Beosztás: műszaki igazgató
Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

HU



ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящето декларираме, че следното оборудване удовлетворява всички приложими изисквания на:

Директива "Машини" 2006/42/EC
Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/EC
Директива за ниско напрежение 2006/95/EC

Описание на машината: Прахосмукачка
Тип: Серия HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR,
HMR, HHR
Произведена от: Numatic International Limited
Това оборудване е конструирано и произведено в съответствие с изискванията на следните хармонизирани Европейски стандарти:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + национални
варианти
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Файл за техническата конструкция на това оборудване се съхранява на адреса на производителя..

Подпис: Дата: 11 ноември 2009 г.

Име: Allyn Boyes Titre : Responsable technique
Numatic International
Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

BG



ES ATITIKIMO DEKLARACIJA

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad ši įranga atitinka sekančių direktyvų reikalavimus:

Įrengimų Direktyva 2006/42/E
EMC Direktyva 2004/108/ES
Žemos įtampos Direktyva 2006/95/ES

Įrenginio Aptašymas: Dulkių siurblys
Tipai: HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR, NSR,
HMR, HHR series
Gamintojas: Numatic International Limited

Ši įranga sukonstruota ir pagaminta pagal sekančius, atitinkančius Europos standartus:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
Nacionaliniai Nukrypimai
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Techinė šio įrenginio dokumentacija yra saugoma gamintojo.

Patvirtinta: Data: 11 November 2009

V.Pavardė: Allyn Boyes Pareigos: Tehniline juht

LT

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk



DEKLARACIJA EU O SKLADNOSTI

Izjavljamo, da je ta oprema skladna z vsemi potrebnimi določbami:

Direktiva 2006/42/ES o strojih
Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti
Direktiva 2006/95/ES o nizki napetosti

Opis aparata: sesalniki
Vrsta: serije HVR, HET, HVX, NRV, NVR, EVR, VNR,
NSR, HMR, HHR
Proizvajalec: Numatic International Limited

Aparat je oblikovan in izdelan v skladu z naslednjimi usklajenimi evropskimi standardi:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
nacionalne različice
IEC 60335-2-2 2002 +A1 +A2
IEC 60335-2.69 2002 +A2

EN 55014-1:2006
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)
EN 50366 2003 + A1 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1+A2

Tehnični podatki o tej opremi so na voljo pri proizvajalcu.

Podpis: Datum: 11 November 2009

ime: Allyn Boyes Funkcija: Tehnični direktor

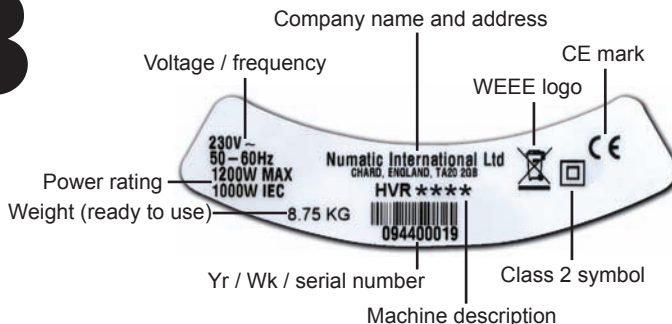
SI

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

GB

Rating Label

About the machine



WEEE Legislation.

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
 Only for EU countries:
 Do not dispose of Vacuum cleaner into household waste!
 According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.
 Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.



Safety Critical Components

Mains lead	HO5V2V2	x	10m x 2 x 0.75mm ² 10m x 2 x 1.00mm ²
Filter bag	NVM-1CH	>pp<	construction 99.6%@0.3µm
Filter			
Tritex	NVM 604165	>pp<	construction 96.0%@0.3µm
Microtex	NVM 604311	>pp<	construction 99.6%@0.3µm
Microfresh	NVM 604170	>pp<	construction 98.4%@0.3µm

PPE (PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT) THAT MAY BE REQUIRED FOR CERTAIN OPERATIONS.



Ear Protection



Safety Footwear



Hat Protection



Safety Gloves



Dust /
Allergens Protection



Eye Protection



Protective Clothing



Caution Floor sign

Note:
A risk assessment should be conducted to decide what PPE should be worn.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be carried out by children.



ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ MANUAL BEFORE USE

Information for Dry use Vacuum Cleaners

WARNING:

Read the instruction manual before using the machine.

Operators shall be adequately instructed on the use of this machine.

As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

Maintenance should only be carried out by a qualified person.

This machine is for DRY USE only and must not be stored outside or used in wet conditions.

The machine shall be disconnected from the mains by removing the plug from the supply socket during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

The machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

This appliance is intended to be cleaned and maintained by an adult.

Children being supervised are not to play with the machine.

This machine is not a toy.

CAUTION:

This machine is not suitable for picking up hazardous or explosive dust.- Contact your local distributor if you require a machine capable of performing these tasks.

Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

This vacuum cleaner is intended for indoor use in the collection of dry materials.

This machine should be stored indoors only.

NOTE:

This machine is also suitable for commercial dry use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.

This product complies with the requirements of clause 20 of EN 60335-2.69 Stability and Mechanical Hazards.

This vacuum cleaner is fitted with a thermal protection device. If the vacuum cleaner stops working, remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage, switch off, remove the plug from the wall, inspect the floor tool, tubes and hose for debris. If the floor tool, tubes and hose are clear, replace the dust bag and clean the filter.

The vacuum cleaner should be inspected after use for damage.

Not suitable for the collection of biological hazards, hazardous, or explosive dusts .

The vacuum cleaner should be stored in a dry place.

DO:

The mains lead should be fully unwound before use.

Keep your machine clean including hoses and tubes.

Change dust bag frequently.

Keep filters clean.

Keep diffuser filter (where fitted) clean.

Use filter bags, they will enhance performance and help keep machine clean.

Use a Numatic Original filter bag under fine dust conditions.

Keep hoses and tubes clear.

Replace any worn or damaged parts immediately.

Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.

Only use the brushes provided with the machine. The use of other brushes may impair safety.

Regularly examine the power cord. If damage is found such as cracking or ageing the power cord must be replaced by a qualified person.

Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement part.

DON'T:

Unreel the cable with one pull or pull on the cable to unplug the machine from the power supply.

Use to suck up hot ashes or lighted cigarette ends.

Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.

Immerse in water for cleaning.

Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.

Do not use in wet environments or to collect wet materials.

Turbocare models only:

When using the power outlet on the machine head, use only Numatic approved accessories.

The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

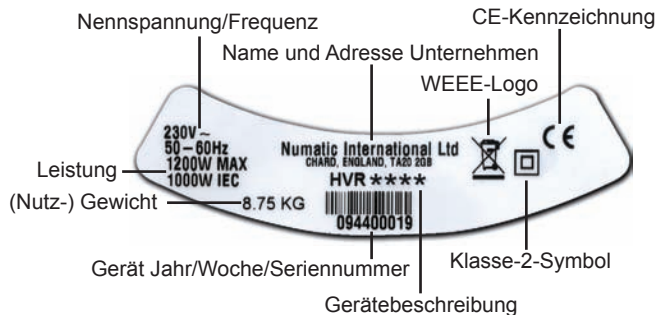
The accessory plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the turbo pick up nozzle.

Don't allow the rotating brush to come into contact with the supply cord (where rotating brushes are fitted).

DE

Produktplakette

Angaben zum Gerät



WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

Für EU-Länder gilt:

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll!

- gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht. Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.

In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



Sicherheitsrelevante Bestandteile

Stromversorgung

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Filterbeutel

NVM-1CH >pp< Gehäuse 99.6%@0.3µm

Filter

Tritex NVM 604165 >pp< Gehäuse 96.0%@0.3µm

Microtex NVM 604311 >pp< Gehäuse 99.6%@0.3µm

Microfresh NVM 604170 >pp< Gehäuse 98.4%@0.3µm

PSA

(Persönliche Schutzausrüstung)

kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.



Kopfschutz



Sicherheitshandschuhe



Staub-/Allergieschutz



Augenschutz



Ohrschutz



Schutzkleidung



Sicherheitsschuhe



Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“

Hinweis:

Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

Das Gerät kann sowohl von Kinder ab 8 Jahren als auch von Personen bedient werden, die körperlich, sensorisch und geistig eingeschränkt sind oder nicht über die nötige Erfahrung und Kenntnis verfügen, wenn sie beaufsichtigt werden bzw.

in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen und auf die Gefahren hingewiesen wurden.

Kinder sollten das Gerät nicht als Spielzeug benutzen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.



ORIGINALANLEITUNG VOR GEBRAUCH LESEN

Informationen für Trockensauger

WARNHINWEISE

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und Anleitungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam und vollständig durch, handeln Sie danach, bewahren Sie diese für weitere Nutzer oder späteren Gebrauch bzw. für Nachnutzer auf.

Benutzer müssen in den Gebrauch dieser Geräte ausführlich eingewiesen werden.

Wie bei allen elektrischen Geräten, ist während der Benutzung Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Darüber hinaus muss der sichere Gebrauch durch laufende und vorbeugende Wartung in regelmäßigen Abständen (min. 1x jährlich) durchgeführt werden. Die Unterlassung notwendiger Wartungsarbeiten, einschließlich des ordnungsgemäßen Austausches von fehlerhaften Teilen kann das Gerät unsicher machen, und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.

Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER einzusetzen. Stellen Sie das Gerät bitte nicht im Freien ab und setzen Sie es keiner Feuchtigkeit aus.

Stellen Sie bitte sicher, dass Sie sowohl bei der Reinigung und Wartung des Geräts als auch beim Austausch von Teilen die Stromversorgung unterbrechen, indem Sie den Stecker von der Steckdose trennen.

Diese Geräte dürfen nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/oder Wissen benutzt werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu bedienen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist kein Spielzeug.

VORSICHT

Das Gerät ist nicht dafür geeignet, gesundheitsgefährdenden oder explosiven Staub und Gase aufzusaugen.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort, sollten Sie ein Gerät benötigen, das für solche Anwendungen geeignet ist.

Stellen Sie sicher, dass das im Gerät verwendete Filtersystem für die aufzusaugenden Stoffe geeignet ist.

Das Gerät dient ausschließlich als Trockensauger.

Das Gerät ist nur in Innenräumen zu verwenden.

Das Gerät ist nur in Innenräumen aufzubewahren.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich neben dem üblichen Gebrauch im Haushalt auch für den gewerblichen Gebrauch z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladenlokalen und Büroräumen. Bei gewerblichem Einsatz gelten die Bestimmungen der Berufsgenossenschaft.

Das Gerät erfüllt die Bedingungen der Norm EN 60335-2-69 Abschnitt 20. „Standfestigkeit und mechanische Sicherheit“.

Kommt es zu Funktionsstörungen, trennen Sie bitte das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie die Fehlersuche beginnen.

Ist der Staubsauger blockiert/verstopft, schalten Sie bitte das Gerät ab, trennen es von der Stromversorgung und prüfen Sie Saugdüse, Saugrohr und Schlauch auf Verschmutzungen. Finden sich keine Verschmutzungen in Saugdüse, Saugrohr oder

Schlauch, ersetzen Sie den Staubbeutel und reinigen Sie den Filter.

Nach dem Gebrauch ist der Staubsauger auf Schäden zu überprüfen.

Der Staubsauger ist nur zum Gebrauch in Innenräumen und zum Aufnehmen von trockenen Materialien bestimmt.

Er ist nicht geeignet für die Entfernung giftiger, gefährlicher oder explosiver Stoffe oder Gase.

Er ist nicht in feuchter Umgebung oder zur Entfernung feuchter Materialien zu verwenden.

Der Staubsauger ist an einem trockenen Ort aufzubewahren.

Was Sie beachten müssen...

Halten Sie das Gerät und die Filter sauber.

Verwenden Sie original Numatic-Filterbeutel. Sie verbessern die Leistung und halten das Gerät sauber.

Entfernen Sie Rückstände aus Schläuchen und Rohren.

Ersetzen Sie unverzüglich abgenutzte oder beschädigte Teile.

Untersuchen Sie das Zuleitungskabel regelmäßig auf Schäden, wie Brüche oder Alterung. Wenn Sie Schäden an der Zuleitung entdecken, darf die Maschine nicht in Betrieb genommen werden. Lassen Sie die Zuleitung unverzüglich durch eine Elektrofachkraft unter Verwendung von Numatic-Ersatzteilen reparieren.

Führen Sie niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten selber durch, wenn Sie dafür nicht qualifiziert sind. Sie können sich und spätere Benutzer in Gefahr bringen.

Wechseln Sie regelmäßig die Filterbeutel.

Achten Sie auf einen sauberen Luftfilter (falls vorhanden).

Verwenden Sie den Stromanschluss des Geräts ausschließlich wie in der Anleitung vorgesehen.

Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das im Lieferumfang des Geräts enthalten ist. Der Gebrauch anderen nicht von Numatic empfohlenen Zubehörs kann den sicheren Betrieb gefährden.

Nur bei Turbo-Modellen:

Verwenden Sie ausschließlich von Numatic zugelassenes Zubehör.

Prüfen Sie regelmäßig den Schlauch und verwenden Sie den Schlauch nicht, wenn er beschädigt ist.

Vor Reinigung oder Wartung der Zubehörschlüsse trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Auf keinen Fall...

Kontakt zwischen der rotierenden Bürste und dem Stromkabel (falls rotierende Bürsten verwendet werden).

Das Kabel nicht ruckweise abrollen oder am Kabel ziehen, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Aufsaugen von heißer Asche oder glühenden Zigarettenstummeln.

Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger zur Reinigung des Geräts verwenden oder das Gerät im Regen verwenden.

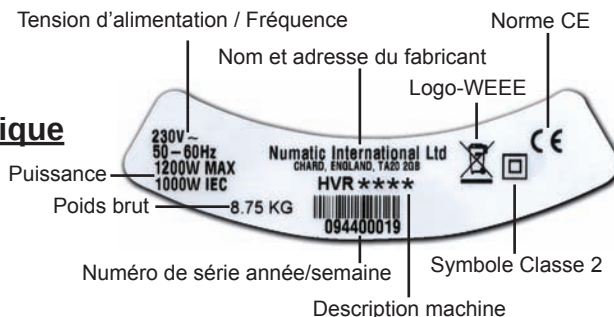
Das Gerät zur Reinigung in Wasser tauchen.

Gerät warten oder reinigen, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde.

FR

Sur la machine

Plaque signalétique



Législation WEEE (DEEE)

Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour CEE seulement :

Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.

En accord avec la directive 2002/96/EC du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.



Composants de sécurité critiques :

Câble d'alimentation

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Sac poussières

NVM-1CH >pp< construction 99.6%@0.3µm

Filtre

Tritex NVM 604165 >pp< construction 96.0%@0.3µm

Microtex NVM 604311 >pp< construction 99.6%@0.3µm

Microfresh NVM 604170 >pp< construction 98.4%@0.3µm

EPI

(Equipeement de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications :



Casque de protection



Gants de protection



Protection contre poussières / allergènes



Lunettes de protection



Vêtements de sécurité



Protections sonores



Chaussures de sécurité



Panneau de signalisation au sol

Note :

Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ou par des personnes disposant de toutes les capacités physiques, sensorielles ou mentales indispensables au respect des règles de sécurité, sous la responsabilité d'une personne compétente pour les encadrées et les former.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne peuvent être faits par des enfants sans la surveillance et l'autorisation d'un adulte compétent.



Veillez lire le manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil.
Les utilisateurs doivent être correctement formés à l'utilisation de ces appareils.

Aspirateurs Poussières

AVERTISSEMENT :

Comme pour tout appareil électrique, toutes les précautions et toute l'attention nécessaires doivent être exercées lors de l'utilisation. Tout manquement aux règles de maintenance, y compris le remplacement des pièces de rechange par des pièces non conformes aux standards peut rendre l'appareil dangereux, et le fabricant n'assumera aucune responsabilité dans ce cas. Cet appareil s'utilise uniquement à sec et ne doit pas être entreposé en extérieur, ou en environnement humide. Stockage uniquement en intérieur.

Cet appareil doit être débranché du secteur (prise totalement débranchée) pendant les opérations de maintenance ou lors du remplacement de pièces ou de la transformation de la machine vers une autre fonction.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes ne disposant pas de toutes les capacités physiques, sensorielles ou mentales indispensables au respect des règles de sécurité sauf encadrées ou instruites par une personne compétente.

Cet appareil doit être assemblé nettoyé ou réparé par un adulte compétent.

Les enfants encadrés et supervisés ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Cet appareil n'est pas un jouet.

ATTENTION :

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer les poussières dangereuses ou explosives.

Contactez votre distributeur local, si vous souhaitez une machine capable d'aspirer de telles poussières.

Assurez-vous que le système de filtration fourni dans la machine est adapté aux poussières collectées.

Cet appareil est uniquement utilisé à sec, en intérieur.

Stockage uniquement en intérieur dans un endroit sec.

NOTE :

Ce produit est conforme aux exigences de la clause 20 de l'EN60335-2.69, concernant les risques mécaniques et de stabilité.

Si l'appareil s'arrête de fonctionner, débrancher la prise de courant avant toute investigation sur l'origine du problème.

Si l'appareil se bloque, l'éteindre, le débrancher de la prise de courant, et vérifier si des débris ne bouchent pas le capteur, les tubes ou le flexible. Si aucun débris ne bouche ces accessoires, remplacer le sac poussières et nettoyer le filtre.

L'aspirateur devra être vérifié après chaque incident.

Cet appareil est destiné à aspirer les poussières sèches, mais ne convient pas aux poussières dangereuses, explosives, ou liées

aux risques biologiques.

Ne jamais utiliser en environnement humide, ou pour aspirer des débris humides.

A FAIRE / NE PAS FAIRE

Gardez votre appareil en bon état.

Gardez vos filtres propres.

Utilisez les sacs poussières : ceux-ci augmentent les performances de l'appareil et le gardent propre.

Utilisez un sac filtre d'origine NUMATIC pour les très fines poussières.

Gardez les flexibles et tubes propres.

Remplacez toute pièce usée ou abîmée immédiatement.

Examinez régulièrement le câble électrique pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé (fissures ou vieillissement). En cas de dommage, remplacer le câble par un câble conforme NUMATIC, par une personne qualifiée, avant toute utilisation de la machine.

Changez régulièrement le sac poussières.

Utilisez la prise électrique montée sur la machine uniquement dans le but spécifié par le manuel d'utilisation.

Utilisez uniquement les accessoires prévus avec cet appareil. L'utilisation d'accessoires non adaptés risque d'affecter l'état de l'appareil et la sécurité.

Seuls les accessoires approuvés par NUMATIC peuvent être utilisés.

Le flexible doit faire l'objet de vérifications régulières et ne doit pas être utilisés en cas de détérioration.

Veillez débrancher la machine avant toute opération de maintenance ou de réparation.

Les opérateurs doivent être correctement formés à l'utilisation et au maniement de cette machine.

Ne pas faire passer l'appareil sur le câble d'alimentation lorsqu'il est en marche.

Ne pas tirer sur le câble d'alimentation, ni essayer de stopper la machine en tirant dessus.

Ne pas aspirer les cendriers (cendre chaude, cigarette non éteinte).

Ne pas utiliser d'appareil de lavage ou de nettoyeur haute pression pour nettoyer la machine.

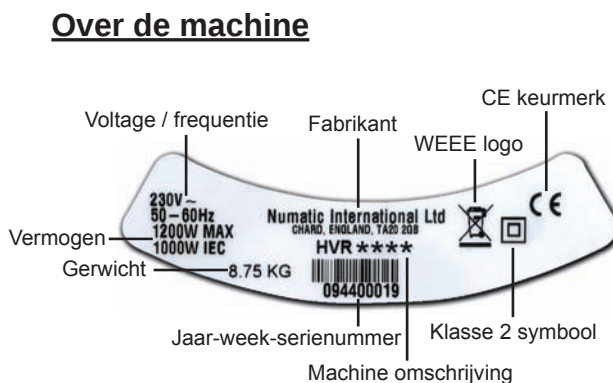
Ne pas procéder au nettoyage ou à la maintenance de la machine sans avoir préalablement débranché celle-ci.

Ne pas utiliser la prise électrique montée sur la machine pour toute autre raison que celle spécifiée dans le manuel d'utilisation.

Ne pas laisser une personne non compétente se charger de la maintenance de la machine – faites appel à un expert.

NL

Type plaatje



WEEE wetgeving

Stofzuiger, accessoires en verpakking dienen te worden gescheiden voor milieuvriendelijke verwerking

Alleen geldig voor EU landen:

U mag de stofzuiger, volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EN met betrekking tot het weggooien van elektrisch en elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggooien.

Stofzuigers die niet meer geschikt zijn om te gebruiken dienen te worden verzameld en aangeboden voor milieuvriendelijke verwerking.



Belangrijke veiligheidscomponenten

Snoer	HO5V2V2	x	10m x 2 x 0.75mm ²
			10m x 2 x 1.00mm ²
Stofzac	NVM-1CH	>pp<	constructie 99.6%@0.3µm
Filter			
Tritex	NVM 604165	>pp<	constructie 96.0%@0.3µm
Microtex	NVM 604311	>pp<	constructie 99.6%@0.3µm
Microfresh	NVM 604170	>pp<	constructie 98.4%@0.3µm

PERSOONLIJKE BESCHERMING

die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden



Gehoorbescherming



Veiligheidsschoeisel



Veiligheidshelm



Veiligheidshandschoenen



Adembescherming



Oogbescherming



Beschermende kleding



Waarschuwingsvloerbord

LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of volwassenen met een lichamelijke of verstandelijke beperking of zonder ervaring en kennis zonder supervisie of zonder hiervoor uitdrukkelijke toestemming te hebben en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met de stofzuiger. Schoonmaken en onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder supervisie.



Originele gebruiksaanwijzing Lezen voor gebruik

Informatie over stofzuigers voor droog gebruik

WAARSCHUWING!

De handleiding lezen alvorens de machine in gebruik te nemen.

Gebruikers dienen goed geïnformeerd te zijn alvorens de machine te gebruiken.

Alle elektrische apparatuur dient tijdens het gebruik te allen tijde met zorg en voorzichtigheid te worden behandeld. Daarnaast dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd, om de veiligheid van de machine te garanderen. Indien wordt nagelaten het noodzakelijke onderhoud uit te voeren of indien bij vervanging geen originele onderdelen worden gebruikt, kan dit tot gevolg hebben dat de machine onveilig wordt. De fabrikant kan in dat geval geen enkele verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid aanvaarden.

Deze stofzuiger is alleen voor droog gebruik en mag niet buiten worden opgeslagen of worden gebruikt in natte omstandigheden.

Bij reparaties of veranderingen aan de machine moet de stofzuiger eerst worden uitgeschakeld door middel van de schakelaar en vervolgens moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.

Deze machine mag niet worden gebruikt door kinderen of volwassenen met een lichamelijke of verstandelijke beperking of zonder ervaring en kennis zonder supervisie of zonder hiervoor uitdrukkelijke toestemming te hebben.

Dit apparaat moet worden onderhouden, schoongemaakt en in elkaar gezet worden door een volwassene.

Deze stofzuiger is geen speelgoed. Kinderen mogen zich niet zonder supervisie in de buurt van de machine bevinden.

LET OP:

Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijke of explosieve stoffen. Neem contact op met uw distributeur voor een machine die wel geschikt is voor deze taken. Zorg er voor dat het filtratiesysteem van uw apparaat geschikt is voor de stof die moet worden opgezogen.

Deze machine is alleen voor droog gebruik

Deze machine is alleen voor gebruik binnenshuis

Deze machine moet binnen worden opgeslagen

NOOT:

Deze machine is ook geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en gebouwen waar het niet om een gewone huishoudelijke schoonmaakwerkzaamheden gaat.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van clause 20 van EN 60335-2.69 stabiliteit- en mechanische gevaren

Als de stofzuiger stopt, haal dan eerste de stekker uit het stopcontact voordat u opzoek gaat naar het probleem

Als de stofzuiger verstopt raakt, schakel de machine uit en neem de stekker uit het stopcontact. Controleer vervolgens de zuigmond, buizen en slang op verstoppingen. Als deze schoon zijn, vervang dan de stofzak en schud het filter uit.

De stofzuiger moet na gebruik worden geïnspecteerd op defecten.

Deze stofzuiger is bedoeld voor gebruik binnenshuis en voor het opzuigen van droog stof.

Niet geschikt voor het opzuigen van (biologische) gevaarlijke stoffen en explosiegevaarlijke stoffen.

Niet gebruiken in een natte omgeving of voor het opzuigen van vloeistoffen.

De stofzuiger dient te worden opgeslagen op een droge plaats.

ALTIJD:

De machine schoonhouden.

De filters schoonhouden.

Originele stofzakken gebruiken. Deze verhogen het vermogen van de machine en houden de machine bovendien ook schoon.

De aanbevolen Numatic stofzakken gebruiken in omgevingen met fijn stof.

Ervoor zorgen dat de slang en de zuigbuis nooit verstopt raken.

Versleten of beschadigde onderdelen direct vervangen.

Het snoer regelmatig nagaan voor eventuele schade, zoals bijv. scheuren of slijtage. Indien men schade constateert, het snoer onmiddellijk vervangen alvorens de machine weer in gebruik te nemen.

De stofzak regelmatig te vervangen.

Het diffusiefilter (indien gemonteerd) schoonhouden.

Het gemonteerde stopcontact alleen gebruiken voor daarvoor bedoelde doeleinden.

Alleen bijgeleverde borstels gebruiken. Andere borstel kunnen een onveilige situatie veroorzaken.

Het snoer mag alleen vervangen worden door een daarvoor gekwalificeerd persoon.

Het snoer mag alleen vervangen met het juiste, door Numatic aanbevolen, vervangende artikel.

Alleen voor Turbocare-modellen:

Wanneer men de contactdoos gebruikt, alleen de door Numatic aanbevolen toebehoren gebruiken.

De slang moet regelmatig gecontroleerd worden en mag in geen geval worden gebruikt indien deze beschadigd is.

De stekker van de toebehoren uit het contact halen voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden.

NOOIT DOEN:

De roterende borstel in contact laten komen met het snoer (indien deze borstels worden gebruikt).

De stekker uit het stopcontact trekken aan het snoer.

Hete as of sigarettenpeuken opzuigen

De machine met een stoom- of hogedrukreiniger schoonmaken of in de regen gebruiken.

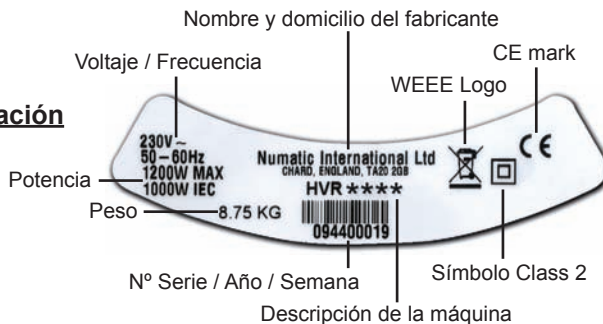
De machine niet in water onderdompelen om te reinigen.

Aan de machine onderhoud plegen als deze nog is aangesloten op het lichtnet.

ES

Acerca de la máquina

Etiqueta de clasificación



Legislación WEEE

El aspirador, los accesorios y el embalaje deben ser convenientemente reciclados.

Solo para países de la UE:

No tire el aspirador a la basura!

Siga la Normativa Europea 2002/96/EC para reciclar los residuos de equipos eléctricos.

Los aspiradores que ya no se utilicen deben ser reciclados adecuadamente en beneficio del medio ambiente.



Componentes de Seguridad

Cable de alimentación

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Bolsa

NVM-1CH >pp< Construcción 99.6% @ 0.3µm

Filtro

Tritex NVM 604165 >pp< Construcción 96.0% @ 0.3µm

Microtex

NVM 604311 >pp< Construcción 99.6% @ 0.3µm

Microfresh

NVM 604170 >pp< Construcción 98.4% @ 0.3µm

PPE

(EQUIPO PERSONAL DE PROTECCIÓN)

REQUERIDO PARA CIERTAS OPERACIONES.



Protección auricular



Calzado de Seguridad



Casco



Guantes



Protección contra polvo / Alergia



Protección ocular



Ropa adecuada



Señales de precaución para el suelo

Nota:

Valorar por personal adecuado el equipo de protección personal que se debe utilizar

Esta máquina puede ser usada por niños mayores de 8 años o por personas con discapacidad física, psíquica, sensorial o mental, o sin experiencia siempre que hayan sido convenientemente instruidos o estén supervisados y advertidos del riesgo que conlleva. Los niños no deben jugar con la máquina. La limpieza y mantenimiento de la máquina no la deben hacer los niños sin la supervisión de un adulto.



INSTRUCCIONES DE USO LEA EL MANUAL ANTES DE USAR

Información para Aspiradores de POLVO

AVISO

Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina

Los usuarios de las máquinas deben ser convenientemente informados para el uso de las máquinas

Como en cualquier equipo eléctrico, se debe prestar siempre atención especial durante su uso; además, para un buen funcionamiento se debe hacer un mantenimiento periódico.

La falta de un mantenimiento inadecuado, así como la sustitución de piezas que no sean originales, puede causar que esta máquina no funcione correctamente y el fabricante no declinará cualquier responsabilidad al respecto.

Esta máquina es solo para recoger POLVO y no se debe almacenar en el exterior ni se debe usar para recoger agua.

La máquina debe ser desconectada de la red eléctrica durante el mantenimiento, limpieza, o sustitución de piezas y cuando se vaya a convertir la máquina para otra función.

La máquina no debe ser usada por menores ni personas con discapacidad física, mental o sensorial, o falta de experiencia o los conocimientos adecuados; a menos que hayan sido instruidos o estén bajo supervisión.

Esta máquina debe ser montada, limpiada o mantenida solo por un adulto.

Los niños no deben jugar con la máquina

Esta máquina no es un juguete.

PRECAUCIÓN

Esta máquina no es apta para recoger polvo nocivo o explosivo.

Contacte con su distribuidor local si necesita una máquina de estas características.

Asegúrese que la máquina lleva el sistema de filtración adecuada para la material a recoger.

Esta máquina es solo para recoger polvo.

Esta máquina es solo para usar en interiores.

Esta máquina debe ser almacenada solo en interiores.

NOTA

Esta máquina es apta también para uso comercial; por ejemplo para la limpieza en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas.

Este producto cumple con los requerimientos de la cláusula 20 de la normativa EN 60335-2:69

Si el aspirador se para, desconéctelo de la red antes de averiguar el fallo.

Si el aspirador se bloquea, desconéctelo, desenchúfelo e inspeccione la boquilla, los tubos y la manguera por si hay residuos.

Si la boquilla, los tubos y la manguera no están obstruidos, sustituya la bolsa y limpie el filtro.

El aspirador se debe revisar después de cada uso.

Este aspirador está hecho para usarse en interiores y recoger materiales secos.

No es apto para recoger material que represente riesgo biológico, polvo nocivo o explosivo.

No usar en entornos mojados ni para recoger materiales mojados.

El aspirador se debe guardar en un lugar seco.

LO QUE DEBE HACER

Mantenga la máquina limpia.

Mantenga los filtros limpios.

Use la bolsa, mejorará el funcionamiento y ayuda a mantener la máquina limpia.

Use las bolsas originales de Numatic para recoger polvo fino.

Mantenga la manguera y los tubos limpios.

Sustituya inmediatamente cualquier recambio dañado.

Examine regularmente el cable. Si tiene cualquier daño como rotura o rasguño debe hacer cambiar el cable original Numatic por una persona cualificada.

Cambie la bolsa frecuentemente.

Mantenga el filtro difusor limpio (si lo lleva).

Manipule el enchufe de la máquina solo para propósitos especificados en las instrucciones.

Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina. El uso de cualquier otro cepillo puede afectar a la seguridad de la máquina.

Si se detecta cualquier daño en los recambios, deben ser cambiados por recambios originales de Numatic y por una persona cualificada.

Para modelos con boquilla Turbo:

Utilice únicamente accesorios autorizados Numatic.

La manguera se debe comprobar regularmente y se debe cambiar si está dañada

Antes de limpiar o hacer el mantenimiento de la máquina, desenchufe la boquilla Turbo.

LO QUE NO DEBE HACER

No dejar que la boquilla Turbo entre en contacto con el cable (cuando esté enchufada la boquilla).

Desenrollar el cable tirando de él.

Utilizarlo para recoger cenizas calientes o colillas de cigarrillos encendidos.

Utilizar máquinas a vapor o a presión para limpiar el aspirador ni usarlo bajo la lluvia.

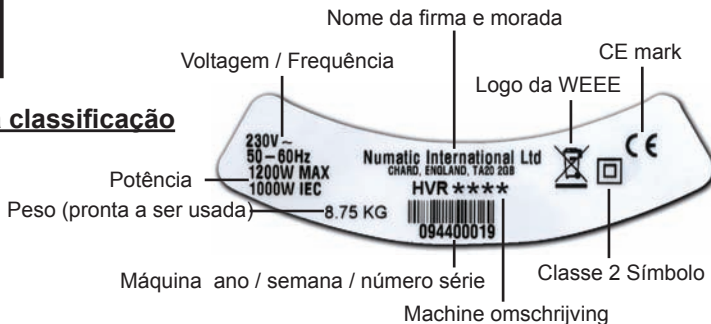
Sumergirlo en agua para limpiarlo.

Hacer el mantenimiento o limpieza de la máquina sin antes desconectarla de la red.

PT

Àcerca da máquina

Etiqueta da classificação



Legislação WEEE

Aspirador, acessórios e embalagem devem ser enviados para reciclagem

Só para países da UE :

Não colocar os aspiradores nos contentores de recolha de lixo doméstico !

De acordo com as Directivas Europeias 2002/96/EC sobre deposição de equipamentos eléctricos e electrónicos e suas incorporações de acordo com as leis locais.

Os aspiradores que já não servem para utilização devem ser separados e recuperados de acordo com as normas ambientais.



Componentes de segurança crítica

Conductor eléctrico principal

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Saco filtro

NVM-1CH >pp< Estrutura 99.6%@0.3µm

Filtro

Tritex NVM 604165 >pp< Estrutura 96.0%@0.3µm

Microtex NVM 604311 >pp< Estrutura 99.6%@0.3µm

Microfresh NVM 604170 >pp< Estrutura 98.4%@0.3µm

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO DO PESSOAL

QUE PODE SER NECESSÁRIO PARA CERTAS OPERAÇÕES .



Proteção dos ouvidos



Calçado de segurança



Proteção da cabeça



Luvas



Protecção contra pós alérgicos



Protecção ocular



Fatos de protecção



Sinalização de pavimentos

Nota:

Qualquer valorização de risco deve ser informada para ser decidido que tipo de protecção deve ser seguido pelo operador.

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com deficiências físicas ou mentais ou com falta de experiência ou conhecimento sobre a sua utilização desde que lhes seja ministrada formação para o utilizarem de modo seguro. As crianças não devem brincar com o equipamento.



INSTRUÇÕES ORIGINAIS LER O MANUAL ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO

Informação para Aspiradores de PÓ

ADVERTÊNCIA

Ler o manual de instruções antes de utilizar a máquina.

Os operadores devem ser adequadamente informados sobre a utilização destas máquinas.

Como qualquer outro equipamento eléctrico, deve prestar-se muito cuidado e atenção ao mesmo, tanto na sua utilização, como na manutenção, que deve ser efectuada periodicamente, para se executar um trabalho em perfeita segurança.

Se não se proceder à manutenção e substituição das peças sempre que for necessário, o equipamento deixa de estar em segurança e o fabricante não poderá ser responsável por isso.

Esta máquina foi concebida para aspirar pó seco e não ser mantida no exterior ou utilizada em ambientes húmidos.

A máquina deverá ser desligada retirando a ficha da tomada de corrente, durante a sua limpeza ou manutenção ou quando tiverem se ser substituídas ou quando se converter a máquina para outra função.

A máquina não deve ser utilizada por crianças ou pessoas com deficiências físicas ou mentais, ou por pessoas que não saibam manusear o equipamento.

O aparelho é suposto ser montado, limpo e assistido por adultos.

As crianças não devem brincar com a máquina.

Esta máquina não é um brinquedo.

PRECAUÇÃO

Esta máquina não é apropriada para aspirar pós contaminados ou explosivos.

Contactar o distribuidor se for pretendido um equipamento para desempenhar estas tarefas.

Assegurar-se que o sistema de filtragem montado na máquina é o apropriado para o material a ser aspirado.

Esta máquina é própria apenas para aspiração de pós secos

Esta máquina deve ser apenas utilizada em interiores .

Esta máquina deve ser guardada sempre dentro de portas .

NOTA

Esta máquina também é apropriada para uso comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios e não apenas para fins domésticos.

Este equipamento está em conformidade com os requisitos do parágrafo 20 da norma EN 60335-2:69

Se o aspirador parar de trabalhar, retirar a ficha da corrente antes de investigar as causas do problema.

Se o aspirador bloquear, desligue-o, retirando a ficha da corrente, verifique se há resíduos a entupir o bocal , tubos e mangueira de aspiração. Se estes não apresentarem nenhuma obstrução, substitua o saco do lixo e limpe o filtro.

O aspirador deve ser inspecionado após a utilização.

Este aspirador deve ser apenas utilizado para uso em interiores e para aspiração de resíduos secos.

Não é apropriado para aspirar resíduos biológicos, pós contaminados ou explosivos.

Não utilizar o aparelho em ambientes húmidos ou na aspiração de resíduos molhados.

O aspirador deve ser guardado num local seco.

SIM

Manter a máquina limpa.

Manter o filtro limpo.

Usar sacos , estes melhoram o desempenho da máquina e ajudam-na a manter-se limpa.

Utilizar apenas sacos originais

manter tubos e mangueira desobstruídos.

Substituir imediatamente os componentes que estejam gastos ou danificados.

Verificar regularmente o cabo eléctrico pois pode estar gasto ou rachado. Nesse caso proceder à sua substituição por um novo original da Numatic, operação que deve ser efectuada por uma pessoa qualificada .

Substituir frequentemente o saco.

manter o difusor do filtro limpo(quando este estiver montado)

Usar apenas o difusor do sopro para fins especificados nas instruções.

Utilizar apenas as escovas fornecidas com a máquina. Outras podem comprometer a segurança da máquina.

Substituir o cabo eléctrico apenas por um da Numatic , que foi aprovado e testado

Só em modelos Turbocare:

Quando utilizar o difusor de sopro, use apenas acessórios aprovados da Numatic.

A mangueira deve ser verificada regularmente e não deve ser utilizada se apresentar danos.

O terminal dos acessórios deve ser retirado do difusor antes de se limpar ou prestar a manutenção ao aparelho.

NÃO

Não permitir que a escova rotativa toque no cabo eléctrico (quando o aparelho é fornecido com escovas rotativas) .

Não desenrolar o cabo puxando-o do enrolador ou puxando-o da tomada de alimentação.

Não utilizar o aparelho para aspirar cinzas quentes ou beatas de cigarros.

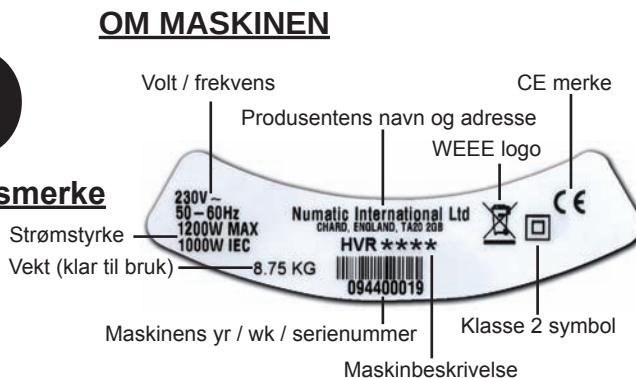
Não usar máquinas a vapor ou máquinas de pressão para limpar o aparelho. Também não usar água para o mesmo fim.

Não meter o aparelho em água.

Não efectuar a manutenção ou limpeza da máquina sem retirar o cabo eléctrico da tomada de corrente .

NO

Klassifiseringsmerke



WEEE FORSKRIFTER

Støvsugere, tilbehør og emballasje bør sorteres med tanke på gjenbruk



KRITISKE DELER M.H.T. SIKKERHET

Elektriske ledninger

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Støvposen

NVM-1CH >pp< Maskinens plastoppbygning 99.6% @ 0.3µm

Støvfileret

Tritex NVM 604165 >pp< Maskinens plastoppbygning 96.0% @ 0.3µm

Microtex NVM 604311 >pp< Maskinens plastoppbygning 99.6% @ 0.3µm

Microfresh NVM 604170 >pp< Maskinens plastoppbygning 98.4% @ 0.3µm

PBU

(PERSONLIG BESKYTTELSE UTSTYR)



Hjelm



Vernehansker



Støv og allergibeskyttelse



Vernebriller



Ørepropper



Beskyttelsesklær



Vernesko



Varselskilt på gulv

Merk;

Hva av ovennevnte utstyr som trengs for den enkelte jobb må fortløpende vurderes.

Denne maskinen kan brukes av barn fra 8 års alderen og oppover, av personer med nedsatt mentale evner eller av personer med manglende erfaring og kunnskap forutsatt at personen har blitt opplært og instruert i hvordan maskinen fungerer på en sikker måte samt at personen forstår risikoen knyttet til bruken. Barn skal ikke leke med maskinen. Renhold og vedlikehold skal ikke utføres av barn dersom det ikke i tillegg er en voksen tilstede.



ORIGINAL BRUKERVEILEDNING LES VEILEDNINGEN FØR BRUK AV MASKINEN.

BRUKERVEILEDNING FOR STØVSUGER – KUN FOR TØRT BRUK

ADVARSEL

Les brukerveiledningen før bruk av maskinen.

Brukeren skal motta tilstrekkelig veiledning før bruk av maskinen.

Som for alle elektriske maskiner skal eieren/brukeren av maskinen utføre regelmessig vedlikehold samt i tillegg utføre forebyggende vedlikehold slik at maskinen til enhver tid er i god teknisk stand.

Dersom man ikke utfører nødvendig vedlikehold, inkludert bytte av slitte deler, vil maskinen kunne bli uttrygg å håndtere og i slike tilfeller vil produsenten ikke ta på seg ansvar for evt. Skader.

Maskinen skal kun brukes på tørre flater og på tørt støv samt at den verken skal lagres eller brukes utendørs.

Når maskinen skal rengjøres eller vedlikehold skal utføres trekkes maskinens støpsele ut fra strømtilkoblingen samt når slitte eller ødelagte maskindeler skal byttes.

Denne maskinen skal monteres, renholdes og vedlikeholdes av en voksen person. Maskinen er ikke et leketøy tilstrekkelig opplæring forut for bruken.

Maskinen skal monteres, renholdes og vedlikeholdes av en voksen person. Maskinen er ikke et leketøy.

VÆR FORSIKTIG MED:

Denne maskinen skal ikke brukes til farlig, brennbar eller eksplosivt støv.

Kontakt din leverandør dersom du trenger informasjon om maskinens egenskaper.

Påse at maskinens filter er montert riktig når maskinen settes sammen.

Maskinen er KUN egnet til tørt bruk.

Maskinen er KUN egnet til innendørs bruk.

Maskinen må KUN oppbevares innendørs.

MERK

Denne maskinen er også tilpasset kommersielt bruk i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker og kontorer i tillegg til vanlig hjemmebruk.

Maskinen tilfredsstiller kravene i klausul 20 i EN 60335-2.69 m.h.t. mekaniske og stabilitets krav.

Dersom maskinen stopper uten bruk av av/på-knappen så ta ut støpselet fra strømtilkoblingen før du undersøker hvor feilen kan ligge.

Dersom maskinen er tett så slå av maskinen, ta ut støpselet, sjekk slange og utstyr. Dersom disse ikke er tilstoppet så ta ut støvsekken og sett inn en ny samt rens eller bytt filteret.

Etter bruk bør alltid maskinen kontrolleres for evt. Skader.

Bruk maskinen kun innendørs og på tørt støv.

Maskinen er ikke egnet for biologisk avfall eller brennbar/eksplosivt materiale.

Maskinen skal ikke brukes i våte omgivelser eller på vått materiale/støv.

Maskinen skal lagres tørt.

VIKTIG Å GJØRE

Hold maskinen ren.

Hold filteret rent.

Bruk originale støvposer som holder maskinen ren.

Hold slanger og rør rene for støv og tettheter.

Skift ut slitte eller ødelagte deler umiddelbart.

Kontroller ledning, plugg og tilkoblinger regelmessig. Finner du svakheter eller skader skal delen umiddelbart skiftes av en kvalifisert person og med en original Numatic del.

Skift støvposen ofte.

Hold filteret rent.

Bruk maskinen kun til oppgaver beskrevet i veiledningen.

Bruk kun originalt utstyr og børster til maskinen.

Dersom innebygget strømuttak benyttes skal kun Numatic tilleggsutstyr brukes.

Slangen bør regelmessig undersøkes.

Støpselet til tilleggsutstyret må tas ut fra maskinen strømuttak før rengjøring/vedlikehold.

VIKTIG Å IKKE GJØR

Støvsug ikke oppå den elektriske ledningen.

Dra ikke for hardt i ledningen eller ta ut støpselet ved å dra i ledningen.

Bruk ikke maskinen til å støvsuge varm aske eller varme sigarettstumper eller lignende.

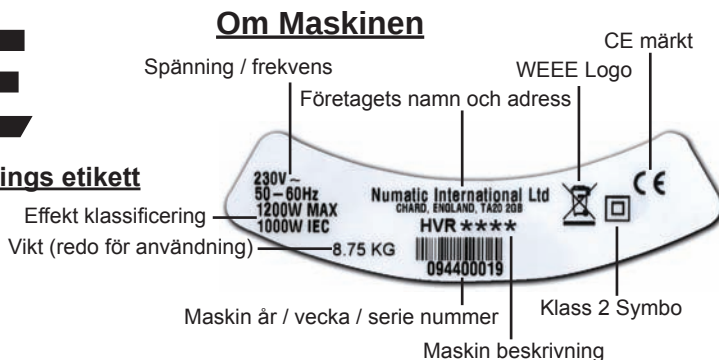
Bruk ikke damp- eller høytrykksvaskere for å rengjøre maskinen.

Legg ikke maskinen ned i vann for rengjøring.

Start ikke rengjøring eller vedlikehold før den ledningen er trukket ut av støpselet.

SE

Klassificerings etikett



WEEE Lagstiftning.

Torrdamsugaren, tillbehör och förpackningen bör sorteras för miljövänlig återvinning.

Endast för EU länder:

Släng inte dammsugaren i hushållsavfall!

Enligt de Europeiska Direktiven 2002/96/EC om elektronik avfall och elektronisk utrustning samt deras integrering till nationens lagar. Dammsugare som inte längre är lämpliga för användning måste skickas separerad och skickas in för återvinning i miljösynpunkt.



Viktiga Säkerhetskomponenter

Huvudkabel

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Filterpåse

NVM-1CH >pp< Konstruktion 99.6%@0.3µm

Filter

Tritex NVM 604165 >pp< Konstruktion 96.0%@0.3µm

Microtex

NVM 604311 >pp< Konstruktion 99.6%@0.3µm

Microfresh

NVM 604170 >pp< Konstruktion 98.4%@0.3µm

PPE

(personlig skyddsutrustning)

Som kanske krävs för vissa verksamheter.



Hjälm



Skyddshandskar



Andningskydd



Ögonskydd



Öronskydd



Skyddskläder



Skyddsskor



Varningsskylt

Observera

En riskbedömning bör leda till vilken personlig skyddsutrustning som bör användas.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med försämrade fysiska, sinnes eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och kännedom om de har fått tillsyn eller instruktioner över hur man använder apparaten säkert och förstår riskerna.

Barn bör inte leka med apparaten.

Rengöring och underhåll skall inte göras av barn utan tillsyn.



ORIGINAL INSTRUKTIONER

LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN APPARATEN ANVÄNDS.

Information för TORRDAMMSUGARE

VARNING

Läs bruksanvisningen innan apparaten används.

Användare skall instrueras före användning.

Såsom med all elektrisk utrustning måste försiktighet iakttas vid användande och dessutom måste rutinmässigt och förebyggande underhåll göras med jämna mellanrum för att se till att maskinen fungerar på ett säkert sätt.

Misslyckande att utföra nödvändigt underhåll, inklusive byte av delar i enlighet med korrekt standard, kan göra utrustning farlig och tillverkaren accepterar inget ansvar eller har inga skyldigheter när det gäller detta.

Maskinen är för TORRDAMMSUGNING endast och skall inte förvaras utomhus eller användas i våta utrymmen.

Maskinen skall vara urkopplad från strömuttaget vid rengöring eller underhåll och vid utbyte av delar.

Maskinen är EJ avsedd för användning av barn, förutom om de hålls under uppsikt.

VARNING

Denna maskin lämpar sig inte för att suga upp farligt eller explosivt dam.

Se till att filtreringssystemet för maskinen är lämpligt för det material som ska sugas upp.

Denna maskin ska endast användas på torra plaster.

Denna maskin ska endast användas inomhus.

Denna maskin bör endast förvaras inomhus.

OBS

Denna maskin lämpar sig också för offentlig användning såsom i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor för andra ändamål än normala hemvårdsuppgifter.

Denna produkt följer kraven under § 20 av EN 60335-2:69 stabilitet och mekaniska risker.

Om dammsugaren slutar fungera, ta ur kontakten ur vägguttaget före undersökning av var felet ligger.

Om det blir stopp i dammsugaren, stäng av, ta ur kontakten ur vägguttaget, undersök munstycket, röret och slangens efter skräp. Om munstycket, röret samt slangens är fria från skräp, byt ut dammsugarpåsen och rengör filtret.

Dammsugaren bör inspekteras efter användning vid skada.

Denna dammsugare är ämnad för inomhusbruk och insamling av torra material.

Denna maskin lämpar sig inte för att suga upp farligt eller explosivt damm.

Använd inte i våta utrymmen eller för att samla in vått material.

Dammsugaren bör förvaras i torrt utrymme.

RÄTT

Håll maskinen ren.

Håll filtren rena.

Används filterpåsar, Då förbättras funktionen och maskinen hålls ren.

Använd en Numatic Original filterpåse om dammet är fint.

Se till att slangarna och rören inte är blockerade.

Byt ut alla slitna eller skadade delar omedelbart.

Undersök kabeln regelbundet och leta efter tecken på skador, t.ex. sprickor eller ålderstecken. Om skador hittas måste utbytet av kabeln utföras av en kvalificerad person som använder rätt Numatic original delar.

Byt dammsugarpåsen ofta.

Håll spridarfiltret (om sådant finns) rent.

Använd endast maskinens kraftuttag för ändamål som är angivna i instruktionerna.

Använd endast borstarna som tillhör maskinen. Användning av andra borstar kan försämra säkerheten.

Om skador hittas måste utbytet av kabeln utföras av en kvalificerad person som använder rätt Numatic original delar.

Byt endast ut kabeln mot korrekt utbytesdel godkänd av Numatic.

Endast Turbocare - modeller:

Vid användning av kraftuttaget, använd endast tillbehör godkända av Numatic.

Slangen skall kontrolleras regelbundet och får inte användas om den är skadad.

Tillbehörsluggen måste tas ur kraftuttaget innan apparaten görs ren eller underhålls.

FEL

Försök inte att rulla ut kabeln med ett enda ryck, och dra inte i kabeln för att dra ut den ur uttaget.

Sug EJ upp het aska eller tända cigarettfimpar.

Använd inte ångrengörare eller tryckrengörare för att rengöra maskinen och använd den inte i regn.

Får EJ nedsänkas i vatten för rengöring.

Utför inget underhåll på maskinen när nätkabeln är inkopplad.

GR

Σχετικά με το μηχάνημα

Πίνακας τεχνικών χαρακτηριστικών



Νομοθεσία WEEE

Ηλεκτρική σκούπα, εξαρτήματα και συσκευασία θα πρέπει να απορριφθούν σε ειδικούς κάδους ανακύκλωσης με σεβασμό στο περιβάλλον.

Μόνο για τις χώρες μέλη της ΕΕ:

Μην απορρίψετε την ηλεκτρική σκούπα μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EC περί απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την τοπική νομοθεσία.

Ηλεκτρικές σκούπες οι οποίες έχουν αχρηστευθεί θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποστέλλονται για ανακύκλωση με μεθόδους φιλικές προς το περιβάλλον.



Εξαρτήματα ασφαλείας

Ηλεκτρικό καλώδιο

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
 10m x 2 x 1.00mm²

Σακούλα με φίλτρο

NVM-1CH >rp< Κατασκευή 99.6% @ 0.3μm

Φίλτρο

Trilex NVM 604165 >rp< Κατασκευή 96.0% @ 0.3μm

Microtex NVM 604311 >rp< Κατασκευή 99.6% @ 0.3μm

Microfresh NVM 604170 >rp< Κατασκευή 98.4% @ 0.3μm

PPE

(ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ)
 ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΕΙΔΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ:



Κράνος



Ειδικά γάντια για βαριές εργασίες



Προστασία από αλλεργιογόνες ουσίες και μάρκες



Προστατευτική μάσκα



Προστατευτικό ρουχισμό



Ωτοασπίδες



Αντιολισθητικά παπούτσια



Επιδεικνύει προειδοποιητική ταμπέλα

Σημείωση:

Θα πρέπει να εκτιμήσετε τους πιθανούς κινδύνους και να αποφασίσετε τι είδος προστατευτικού εξοπλισμού θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, που δεν έχουν σχετική εμπειρία και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη και τις οδηγίες άλλου ατόμου, προκειμένου για την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το μηχάνημα. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης του μηχανήματος δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά τα οποία δεν βρίσκονται υπό επίβλεψη.



ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πληροφορίες για Ηλεκτρικές Σκούπες ΞΗΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε το φυλλάδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Οι χειριστές οφείλουν να διαθέτουν την κατάλληλη εκπαίδευση για τη χρήση των συγκεκριμένων μηχανημάτων.

Όπως ισχύει με κάθε ηλεκτρική συσκευή, συνιστώνται ιδιαίτερες προφυλάξεις και προσοχή κατά τη χρήση της, καθώς και τακτική συντήρηση για ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.

Σε περίπτωση που το μηχάνημα δεν λαμβάνει την απαιτούμενη συντήρηση, καθώς και εάν δεν αντικαθίστανται τα εξαρτήματά του σύμφωνα με τις προδιαγραφές, η ασφάλειά σας τίθεται σε κίνδυνο και ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη στο θέμα αυτό.

Το παρόν μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για ΞΗΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ και απαγορεύεται η χρήση του σε εξωτερικούς χώρους ή σε συνθήκες βροχής.

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, τραβώντας το φως από την πρίζα προτού διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων, καθώς και κάθε φορά που το τροποποιείτε για να προγραμματίσετε νέες λειτουργίες.

Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, από άτομα που δεν έχουν την απαραίτητη εμπειρία ή γνώσεις, εκτός και αν αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει τις απαραίτητες οδηγίες.

Η συντηρήσιμη, ο καθαρισμός και η συντήρηση του μηχανήματος αυτού πρέπει να διεξάγονται από ενήλικο άτομο.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το μηχάνημα, ακόμη και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψή σας.

Το μηχάνημα αυτό δεν είναι παιχνίδι.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα αυτό δεν έχει σχεδιαστεί για αναρρόφηση βλαβερών ουσιών ή εκρηκτικής σκόνης.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα σε περίπτωση που χρειάζεστε ένα μηχάνημα που να εξυπηρετεί τέτοιους σκοπούς.

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα φιλτραρίσματος που είναι προσαρμοσμένο πάνω στο μηχάνημα είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση του υλικού που θέλετε να συλλέξετε.

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται αποκλειστικά για ξηρό καθαρισμό.

Το μηχάνημα αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

Το μηχάνημα αυτό πρέπει να φυλάσσεται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πέραν της οικιακής χρήσης, το μηχάνημα αυτό είναι επίσης κατάλληλο για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχειακές εγκαταστάσεις, σχολικούς χώρους, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία.

Το προϊόν αυτό πληροί τις προδιαγραφές της ρήτηρας 20 του EN 60335-2.69 περί σταθερότητας και μηχανικών κινδύνων.

Εάν διακοπεί η λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος προτού την επιθεωρήσετε για πιθανές βλάβες.

Εάν φράξει η ηλεκτρική σκούπα, απενεργοποιήστε τη λειτουργία της, αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, και ελέγξτε το σωλήνα, τον αυλό και το εξάρτημα κεφαλής για πατώματα για παρουσία τυχόν υπολειμμάτων. Σε περίπτωση που το εξάρτημα κεφαλής, ο σωλήνας ή ο αυλός είναι καθαροί, αντικαταστήστε το σάκο συλλογής και καθαρίστε το φίλτρο.

Επιθεωρείτε την ηλεκτρική σκούπα για τυχόν ζημιές μετά από κάθε χρήση της.

Η συγκεκριμένη ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και για αναρρόφηση υλικών που δεν περιέχουν υγρασία. Δεν είναι κατάλληλη για συλλογή αντικειμένων που συνιστούν βιολογικό κίνδυνο ή για αναρρόφηση βλαβερής ή εύφλεκτης σκόνης.

Μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρούς χώρους και μην αναρροφάτε με αυτήν αντικείμενα που περιέχουν υγρασία.

Η ηλεκτρική σκούπα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος.

ΤΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

- Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό.
- Διατηρείτε τα φίλτρα καθαρά.
- Χρησιμοποιείτε σάκους συλλογής με φίλτρο και βοηθήστε το μηχάνημα να διατηρηθεί καθαρό.
- Χρησιμοποιήστε τη γνήσια μάρκα Numatic Original σάκου συλλογής με φίλτρο εάν χειρίζεστε το μηχάνημα σε ακονισμένους χώρους.
- Διατηρείτε τους σωλήνες και τους αυλούς καθαρούς.
- Αντικαταστήστε αμέσως όποια εξαρτήματα έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
- Ελέγχετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο. Σε περίπτωση που εντοπίσετε οποιοδήποτε σημάδι φθοράς, αν έχει κοπεί ή αν έχει παλιώσει το καλώδιο, αναθέστε την αντικατάστασή του σε εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος θα χρησιμοποιήσει γνήσιο ανταλλακτικό της Numatic.
- Αλλάζετε συχνά το σάκο συλλογής της σκόνης.
- Διατηρείτε το φίλτρο (αν υπάρχει) καθαρό.
- Χρησιμοποιείτε το φως του μηχανήματος αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στις οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις βούρτσες καθαρισμού που παρέχονται μαζί με το μηχάνημα. Η χρήση άλλων τύπων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.
- Σε περίπτωση που εντοπίσετε κάποια φθορά, το ηλεκτρικό καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο άτομο το οποίο θα χρησιμοποιήσει γνήσιο ανταλλακτικό Numatic.
- Αντικαταστήστε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο με το σωστό τύπο καλωδίου Numatic.

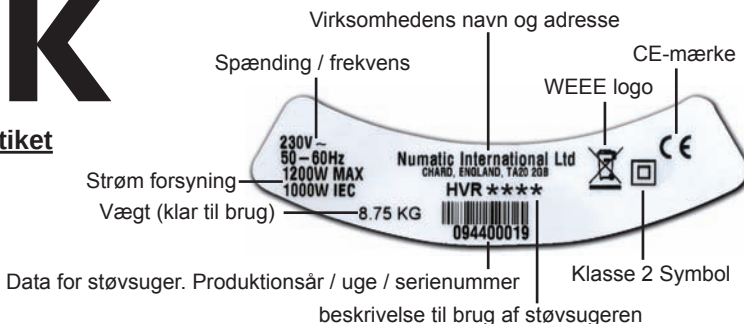
Μόνο για τον τύπο Turbocare:

- Όταν συνδέετε το μηχάνημα με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα εγκεκριμένα εξαρτήματα Numatic.
- Ελέγχετε το σωλήνα τακτικά και μην τον χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάζει σημάδια φθοράς.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος προτού διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στο μηχάνημα.
- **ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ:**
- Μην αφήσετε την περιστρεφόμενη βούρτσα να έρθει σε επαφή με το ηλεκτρικό καλώδιο (όταν χρησιμοποιείτε περιστρεφόμενη βούρτσα).
- Μην προσπαθείτε να ξετυλίξετε το καλώδιο τραβώντας το και μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό για να αναρροφάτε καυτές στάχτες ή αναμμένες γόπτες τσιγάρων.
- Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές ή πλυστικά υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το μηχάνημα και μην το χρησιμοποιείτε σε συνθήκες βροχής.
- Μην αφήσετε να μπει νερό μέσα στο μηχάνημα κατά τον καθαρισμό.
- Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε ή να συντηρήσετε το μηχάνημα αν δεν το έχετε αποσυνδέσει από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

DK

Rating etiket

DATA OMKRING STØVSUGEREN



WEEE Lovgivning.

Støvsuger, tilbehør og emballage skal sorteres under hensyntagen til miljøvenlig genanvendelse.

Kun for EU-lande:

Støvsugeren må ikke brændes sammen med almindeligt husholdningsaffald
Ifølge det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i national lovgivning.

Støvsugere, der ikke længere er egnet til brug, skal indsamles særskilt og sendes til nyttiggørelse på en miljøvenlig måde.



KRITISKE PUNKTER FOR SIKKERHED

Lednign og strøm

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Filter pose

NVM-1CH >pp< Opbygning 99.6%@0.3µm

Filter

Tritex NVM 604165 >pp< Opbygning 96.0%@0.3µm

Microtex

NVM 604311 >pp< Opbygning 99.6%@0.3µm

Microfresh

NVM 604170 >pp< Opbygning 98.4%@0.3µm

PPE

(PERSONLIGE VÆRNEIDLER)

KAN VÆRE NØDVENDIGE FOR VISSE OPERATIONER.



Høreværn



Sikkerhedsfodtøj



Hovedbeskyttelse



Sikkerhedshandsker



Støv / Allergi
Beskyttelse



Øjenbeskyttelse



Beskyttelsesbeklædning



"Forsigtig vådt gulv" skilt

Bemærk:

En risikovurdering bør gennemføres for at afgøre, hvilke værnemidler, der skal anvendes.

Denne støvsuger kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion om brug af apparatet på en sikker måde og forstå de farer, der kan være involveret ved brug af støvsugeren. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren må ikke foretages af børn uden opsyn.



Original brugsanvisning
LÆS MANUAL FØR BRUG

Information til støvsugere (tør)

ADVARSEL

Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning af maskinen.

Som med alle andre elektriske maskiner og udstyr, da skal der udøves stor forsigtighed på alle tidspunkter under brug ligesom man skal sikre, at rutine og forebyggende vedligeholdelse udføres regelmæssigt for at sikre en sikker drift af maskinen.

Manglende udførelse af vedligeholdelse, som er nødvendige, herunder udskiftning af dele som ikke er original Numatic varenummer kan gøre denne maskine ikke funktionsdygtig og Numatic påtager sig intet ansvar i denne henseende.

Denne maskine er for tør brug og må ikke opbevares uden for eller anvendes i våde forhold.

Maskinen skal være adskilt fra lysnettet ved at fjerne stikket ved rengøring eller ved udskiftning af dele eller omdannelse af maskinen til en anden funktion

Maskinen må ikke anvendes af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring eller viden medmindre de har fået tydelig og korrekt instruktion

Dette apparat er beregnet til at blive samlet, rengjort og vedligeholdt af en voksen.

Denne maskine er ikke legetøj

FORSIGTIG

Denne maskine er ikke egnet til at opsamle farligt eller eksplosivt støv.

Kontakt din lokale forhandler, hvis du har brug for en maskine, der kan udføre disse opgaver.

Sikr inden opstart, at filtreringssystemet, der er monteret på maskinen, er egnet til det materiale, der indsamles.

Denne maskine er for tør kun brug.

Denne maskine skal alene anvendes til indendørs brug.

Denne maskine skal opbevares indendørs.

BEMÆRK

Denne maskine er også velegnet til kommerciel brug, for eksempel i hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker og kontorer for andre end til blot normal husholdning.

Dette produkt overholder kravene i § 20 i DA 60.335-2.69 stabilitet og mekaniske farer.

Hvis støvsugeren stopper eller slår fra, da skal stikket tages ud af væggen før undersøgelsen af støvsugeren påbegyndes.

Hvis støvsugeren har en blokering i mundstykket, da skal stikket tages ud af væggen inden mundstykke og slange bliver undersøgt. Hvis mundstykke og slange er fri for modstand, da kan støvpose udskiftes og filteret engøres.

Støvsugeren skal inspiceres efter brug for skader.

Denne støvsuger er beregnet til indendørs brug i forbindelse med indsamlingen af tørre materialer.

Ikke egnet til indsamling af biologiske risici, farligt eller eksplosiv støv.

Må ikke anvendes i fugtige omgivelser eller til at opsamle våde materialer.

Støvsugeren skal opbevares på et tørt sted.

HUSK

Hold altid maskinen ren.

Sikr at filtre altid er rene.

Brug originale Numatic filter poser. De vil øge indtjening og hjælper med at holde maskinen ren.

Opbevar slanger og rør klare og fri så luft uhindret kan passere.

Udskift slidte eller beskadigede dele omgående.

Undersøg regelmæssigt ledningen. Hvis ledningen er ødelagt, da skal den erstattes af en original NUMATIC slange.

Skift støvpose hyppigt.

Opbevar diffuser filter (hvis monteret) rent.

Brug kun den stikkontakt på maskinen til formål, der er angivet i vejledningen

Brug kun børster, der følger med maskinen. Brugen af andre børster kan svække sikkerheden.

Turbocare modeller:

Når du bruger stikkontakten, da må alene anvendes originale NUMATIC reservedele.

Slangen bør kontrolleres jævnligt og må ikke anvendes, hvis den er beskadiget.

Stikket skal tages ud af stikkontakten inden rengøring eller reparation af støvsugeren påbegyndes

SIKR AT FØLGENDE IKKE SKER

Lad roterende børste til at komme i kontakt med strømledningen (hvor roterende børster er monteret).

Træk ledningen fri af ledningsoprulet ved et enkelt ryg eller træk ledningen fra strømforsyningen. Gør disse bevægelser langsomt og forsigtigt således at de enkelte dele ikke ødelægges.

Sug varm aske eller tændte cigaretskod direkte op i støvsugeren.

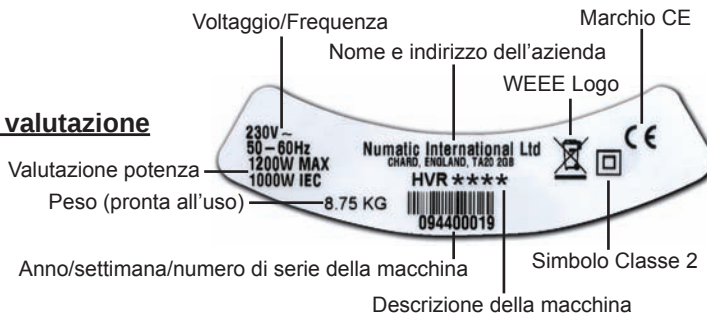
Brug damprensere eller højtryksrensere til at rengøre maskinen eller anvend støvsugeren i regnvej.

Forsøg at rengøre eller vedligeholde støvsugeren samtidig med, at strømforsyningen er tilsluttet.

IT

Riguardo alla macchina

Etichetta di valutazione



Legislazione WEEE

Aspiratore, accessori e imballo devono essere divisi per il riciclo ecologico.

Solo per paesi EU:

Non smaltire l'aspiratore tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/EC sui rifiuti di equipaggiamenti elettrici ed elettronici, recepita dalla normativa nazionale, gli aspiratori che non sono più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e spediti per il recupero in modo ecologico.



Componenti sicurezza critica

Cavi Principali

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Sacco Filtro

NVM-1CH >pp< Struttura 99.6%@0.3µm

Filtro

Tritex NVM 604165 >pp< Struttura 96.0%@0.3µm

Microtex NVM 604311 >pp< Struttura 99.6%@0.3µm

Microfresh NVM 604170 >pp< Struttura 98.4%@0.3µm

PPE

(EQUIPAGGIAMENTO PER LA PROTEZIONE PERSONALE)
CHE PUÒ ESSERE RICHIESTO PER CERTI LAVORI.



Casco di protezione



Guanti di Sicurezza



Protezione Polvere/Allergeni



Protezione Occhi



Indumenti Protettivi



Protezione Orecchie



Calzature di Protezione



Segnalatore Attenzione Pavimento

Note:

Una valutazione dei rischi dovrebbe essere effettuata per determinare quali PPE dovrebbero essere indossati.

Questo apparecchio può essere usato anche dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o da persone con mancanza di esperienza o conoscenza, solo se hanno ricevuto un'adeguata istruzione circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne hanno capito i rischi implicati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione d'uso non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



ISTRUZIONI ORIGINALI LEGGERE IL MANUALE PRIMA DELL'USO.

Informazioni per l'USO di aspiratori A SECCO.

AVVERTENZE

Leggere il manuale d'istruzione prima di usare la macchina. Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'utilizzo di queste macchine. Come per tutti i macchinari elettrici, porre sempre molta cura ed attenzione durante l'uso ed assicurarsi che la manutenzione di routine e quella preventiva vengano periodicamente effettuate per garantirne un impiego sicuro. Non effettuare la manutenzione, se necessaria, inclusa la sostituzione di parti per mantenere un corretto standard, può rendere questo macchinario non sicuro e, in questo caso, nessuna responsabilità può essere attribuita al produttore. Questa macchina è indicata solo per un USO A SECCO e non può essere riposta all'esterno o essere utilizzata in ambienti bagnati.

Durante la pulizia o la manutenzione e quando vengono sostituite delle parti o viene convertita ad altre funzioni, la macchina deve essere scollegata dalla rete elettrica rimuovendo la spina dalla presa della corrente. La macchina non deve essere utilizzata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza, senza una supervisione o un'adeguata istruzione.

Questo apparecchio deve essere assemblato, pulito e manutenzionato da un adulto.

I bambini, anche se controllati, non devono giocare con la macchina.

Questa macchina non è un giocattolo.

ATTENZIONE

Questa macchina non è adatta per l'aspirazione di polveri pericolose o esplosive.

Contattare il rivenditore locale se si necessita di una macchina idonea a queste mansioni.

Assicurarsi che il sistema di filtraggio della macchina sia adatto al materiale da aspirare.

Questa macchina è indicata solo per un uso a secco.

Questa macchina è indicata solo per un uso all'interno.

Questa macchina può essere riposta solo all'interno.

NOTE

Questa macchina oltre ai normali utilizzi per la cura della casa, è idonea ad un uso professionale, come ad esempio in hotels, scuole, ospedali, industrie, negozi e uffici.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della clausola 20 del EN 60335-2.69 stabilità e rischi meccanici.

Se l'aspiratore smette di funzionare, rimuovere la spina dal muro prima di cercare dov'è il problema.

Se l'aspiratore ha un'ostruzione, spegnere l'apparecchio, rimuovere la spina dal muro, ispezionare

la spazzola pavimento, le prolungh e il tubo per verificare che non ci siano detriti. Se sono puliti, sostituire il sacco carta e pulire il filtro. L'aspiratore deve essere controllato dopo l'uso per evitare avarie.

Questo aspiratore è rivolto ad un uso interno, per l'aspirazione di materiale secco.

Non è adatto per l'aspirazione di materiali a rischio biologici, polveri pericolose o esplosive.

Non utilizzare in ambienti bagnati o per raccogliere materiali bagnati.

L'aspiratore deve essere riposto in un posto asciutto.

DA FARE

Tenere pulita la macchina.

Tenere puliti i filtri.

Utilizzare i sacchi filtro che aumenteranno le performance e aiuteranno a mantenere pulita la macchina.

In condizioni di polvere molto fine, utilizzare un sacco filtro originale NUMATIC.

Mantenere liberi i tubi e le prolungh.

Sostituire immediatamente le parti logorate o danneggiate.

Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione. Se viene trovato un danno, come ad esempio una crepa o un deterioramento, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da personale qualificato, utilizzando parti originali NUMATIC.

Cambiare spesso il sacco polvere.

Tenere pulito il filtro diffusore (dove montato).

Usare solo la presa di corrente in uscita della macchina per gli scopi specificati nelle istruzioni.

Usare solo le spazzole fornite con la macchina; l'utilizzo di altre spazzole potrebbe pregiudicarne la sicurezza.

Se viene trovato un danno, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da personale qualificato utilizzando parti originali NUMATIC.

Sostituire il cavo di alimentazione solo con il corretto ricambio, approvato da NUMATIC.

SOLO PER MODELLI TURBOCARE:

In caso di utilizzo della presa di corrente utilizzare solo accessori approvati da NUMATIC.

Il tubo deve essere controllato regolarmente e non deve essere utilizzato se danneggiato.

Prima di pulire o manutenzionare l'apparecchio rimuovere la spina dell'accessorio dalla presa di corrente.

DA NON FARE

Permettere che la spazzola rotante entri in contatto con il cavo di alimentazione (dove sono montate le spazzole rotanti)

Srotolare il cavo con uno strattone o tirare il cavo per togliere la spina della macchina dalla presa di corrente.

Aspirare cenere ardente o mozziconi di sigarette accesi.

Usare erogatori di vapore o idropultrici per pulire la macchina o usarla sotto la pioggia.

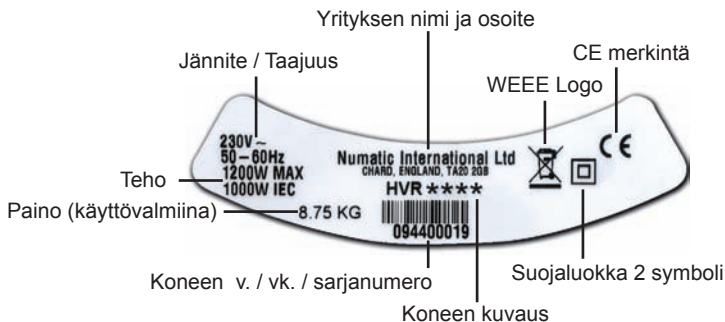
Immergere l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.

Procedere alla manutenzione o alla pulizia senza che la spina del cavo di alimentazione sia stata rimossa dalla presa.

FI

Arvokilpi

Tietoa koneesta



WEEE Lainsäädäntö.

Pölynimuri, tarvikkeet ja pakkaus tulisi olla ympäristöystävällisesti kierrätettäviä. Koskee ainoastaan EU-maita: Älä hävitä konetta kotilousjätteen mukana! Viitaten Eurooppalaisen Direktiivin 2002/96/EC sähkö – ja elektroniikalaitteiden ja sen saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä. Imurit, jotka eivät enää sovellu käyttöön on erikseen kerättävä ja toimitettava hyödynnettäviksi ympäristöä säästään.



Turvallisuudelle riskialttiit osat

Virtajohto	HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm ² 10m x 2 x 1.00mm ²
Pölypussi	NVM-1CH >pp< Rakenne 99.6%@0.3µm
Suodatin	NVM 604165 >pp< Rakenne 96.0%@0.3µm
Tritex	NVM 604311 >pp< Rakenne 99.6%@0.3µm
Microtex	NVM 604311 >pp< Rakenne 99.6%@0.3µm
Microfresh	NVM 604170 >pp< Rakenne 98.4%@0.3µm

HSV
(HENKILÖKOHTAISET SUOJA VARUSTEET)
JOITA VOIDAAN VAATIA KÄYTETTÄVÄKSI TIETYISSÄ
TOIMENPITEISSÄ.



Kuulosuojaimet



Turvajalkineet



Suojapäähine



Suojakäsineet



Pöly / Allergiasuojaus



Silmäsuojaimet



Suojaava vaatetus



Varoituskyltti

HUOM:
Arvioi turvallisuusriskit ja valitse oikea suojain tarpeen mukaan.

Tätä laitetta voi käyttää lapset 8 vuodesta lähtien ja henkilöt joilla alentuneet fyysiset, henkiset –ja aisteihin perustuvat ominaisuudet, kuin myös kokemattomat henkilöt, jos heille on annettu ohjeita koneen käyttöön tai he ovat valvonnan alaisina ,niin että käyttö on turvallista ja mahdolliset riskit huomioidaan. Lasten ei tule leikkiä laitteella. Lapset eivät saa siivota laitteella tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE LUE KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ

Tietoa PÖLYNIMUREISTA

VAROITUS

Lue ohjeet ennen, kuin käytät konetta.

Käyttäjän tulee olla saanut tarvittavat ohjeet koneen käyttöön.

Kuten kaikissa sähkölaitteissa, laitteiden käytössä tulee olla huolellinen kaikkina aikoina konetta käytettäessä, lisäksi varmista rutiini –ja ennaltaehkäisevä huolto määräaikaaisesti koneelle varmistaaksesi turvallisen käytön. Vian löytyessä; huolla konetta tarvittaessa. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, näin varmistat takuun voimassaolon; valmistaja ei ole takuuvastuussa, jos koneessa on käytetty muita, kuin alkuperäisiä Numatic varaosia.

Tämä kone on tarkoitettu KUIVAN lian imurointiin ainoastaan ja konetta ei tule säilyttää ulkona tai kosteissa tiloissa.

Kone tulee kytkeä pois päältä – ja pistoke tulee irrottaa virtalähteestä ennen huoltotoimenpiteitä tai osien vaihtoa. Lapsien tai fyysisiltä toiminnoiltaan rajoittuneiden ja psyykkisesti rajoittuneiden henkilöiden tai kokemattomien henkilöiden ei tule käyttää konetta, kuin valvonnan alaisuudessa tai riittävän koulutuksen saaneina.

Koneen käytön, puhdistuksen –ja huollon tulisi aina suorittaa aikuinen.

Lapsien ei tulisi leikkiä koneella edes valvonnan alaisina.

Tämä laite ei ole leikkikalu.

VAROITUS

Tällä koneella ei tule imuroida terveydelle vaarallista tai räjähdysherkkää pölyä.

Ota yhteyttä lähimpään jälleenmyyjään, jos haluat sopivan koneen näihin tarpeisiin.

Varmista suodattimen sopivuus pölylle, mitä imuroidaan.

Tämä kone on tarkoitettu ainoastaan kuivakäyttöön

Tämä kone on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa

Tämä kone on säilytettävä sisätiloissa

NOTE

Tämä kone soveltuu myös kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupat ja toimistot muut kuin normaali taloudenhoito tarkoituksiin.

Tämä tuote täyttää vaatimukset lausekkeen 20 EN 60335-2.69 vakauden ja mekaaniset vaarat.

Jos imuri lakkaa toimimasta, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin tutkit vian.

Jos imurissa on tukos, kytke kone pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta, tarkasta imusuutin, imuputket ja letku ja poista tukokset. Jos lattiasuutin, putket ja letku ovat puhtaat, vaihda pölypussi ja puhdista suodatin.

Pölynimuri on tarkastettava käytön jälkeen.

Tämä imuri on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa kuivan aineen keräämiseen.

Ei sovellu biologisesti vaarallisen lian keräämiseen, eikä muidenkaan vaarallisen tai räjähtävän polyn keräämiseen.

Älä käytä kosteissa ympäristöissä.

Pölynimuri on säilytettävä kuivassa paikassa.

KYLLÄ

Pidä kone puhtaina.

Pidä suodatin puhtaina.

Käytä pölypussia, ne ylläpitävät tehoa ja pitävät koneen puhtaina.

Käytä alkuperäisiä Numatic pölypusseja hienonpölyn kohteissa.

Pidä letkut ja putket puhtaina

Vaihda kulunut tai vaurioitunut osa välittömästi-

Tarkasta liitäntäjohto säännöllisesti. Jos johto on halki tai kuori vaurioitunut, johdon tulee vaihtaa siihen valtuutettu henkilö käyttäen alkuperäistä Numatic varaosaa.

Vaihda pölypussi säännöllisesti

Pidä diffuusiosuodatin puhtaina (Koneessa merkintä)

Käytä ainoastaan virtalähdettä, jota suositellaan käyttöohjeessa.

Käytä ainoastaan koneen mukana tulleita suuttimia. Muiden suuttimien käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.

Turbocare mallit:

Kun käytät moottoroitua suutinta, käytä ainoastaan Numatic varusteita.

Letku tulisi tarkastaa säännöllisesti ja sitä ei tulisi käyttää, jos vioittunut

Mootorisuuttimen johto tulisi olla irroitettu ennen puhdistusta ja huoltoa.

Ei

Älä anna pyörivän harjan joutua kontaktiin johdon kanssa.(malleissa, joissa on harjaava suutin).

Älä vapauta johtoa yhdellä vetäisyllä; älä myöskään kytke konetta pois päältä johdosta vetämällä.

Älä imuroi kuumaa tuhkaa, eikä palavia tupakantumpeja.

Älä puhdista konetta painepesurilla tai höyrypuhdistimella; äläkä jätä konetta sateeseen.

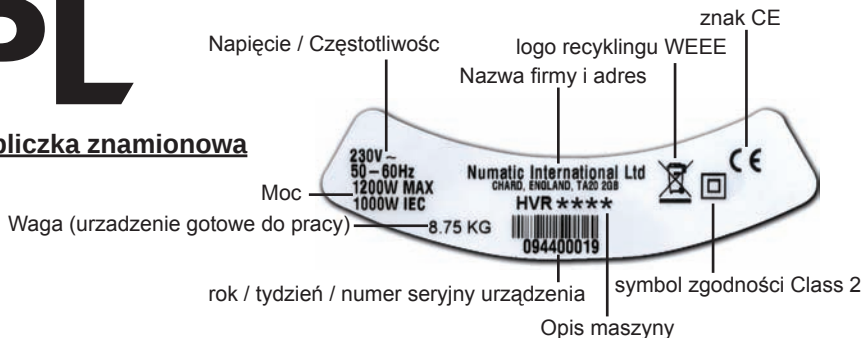
Älä upota veteen puhdistettaessa.

Älä huolla tai puhdista konetta, kun virta kytketty virtalähteeseen.

PL

Opis urządzenia

Tabliczka znamionowa



Dyrektywa prawna WEEE

Odkurzacz, akcesoria i opakowanie powinny zostać poddane odpowiedniej segregacji odpadów.
Tylko dla krajów należących do UE:
Nie wyrzucaj odkurzacza do przydomowego śmietnika!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC prawo reguluje sposoby postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
Odkurzacze zużyte lub nie nadające się już do pracy muszą zostać poddane segregacji odpadów a następnie zutylizowane lub powtórnie przerobione przez odpowiednie, przyjazne środowisku służby.



Podzespoły kluczowe dla bezpieczeństwa

Przewód zasilający	HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm ² 10m x 2 x 1.00mm ²
Worki na zabrudzenia	NVM-1CH >pp< Konstrukcja 99.6%@0.3µm
Filtr główny	
Tritex	NVM 604165 >pp< Konstrukcja 96.0%@0.3µm
Microtex	NVM 604311 >pp< Konstrukcja 99.6%@0.3µm
Microfresh	NVM 604170 >pp< Konstrukcja 98.4%@0.3µm

PPE

(personal protective equipment – środki ochrony osobistej)
Pewne sytuacje podczas sprzątania wymagają użycia:



Ochrony głowy



Rękawic bezpieczeństwa



Masek chroniących przed kurzem i pyłem



Ochrony na oczy



Odzieży ochronnej



Ochrony uszu



Bezpiecznego obuwia



Stojaku ostrzegającego osoby trzecie o wykonywanych pracach

Informacja:
Ocena ryzyka podejmowanej pracy musi ściśle określać czy wymagany będzie użycie środków ochrony osobistej.

Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8-go roku życia lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej czy zdolności psychicznej o ile zostały podane szkoleniu w zakresie obsługi urządzenia i zostały uświadomione o ewentualnych niebezpieczeństwach związanych z obsługą odkurzacza.
Dzieci nie powinny jednak bawić się odkurzaczem.
Obsługa i praca z urządzeniem wykonywana przez opisane osoby powinna zawsze odbywać się pod szczególnym nadzorem



ORYGINALNE INSTRUKCJE POSTĘPOWANIA
PRZECZYTAJ DOKŁADNIE PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA

Informacja dla ODKURZACZY DO PRACY NA SUCHO

OSTRZEŻENIE

Przeczytaj instrukcje obsługi przed uruchomieniem urządzenia. Operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie obsługi tych urządzeń. Wszystkie urządzenia elektryczne należy obserwować uważnie w każdym momencie podczas użytkowania, a ponadto należy im zapewnić rutynowe przeglądy i konserwacje oraz naprawy zapobiegawcze przeprowadzane okresowo w celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji. Niezastosowanie się do instrukcji, w tym wymiana części na nieoryginalne, niedopasowane do właściwego standardu, może spowodować, że urządzenie stanie się niebezpieczne w użyciu i producent nie ponosi odpowiedzialności w tym zakresie. To urządzenie służy TYLKO DO PRACY NA SUCHO i nie może być używane w mokrych warunkach. Urządzenie należy przechowywać tylko w suchych, zamkniętych pomieszczeniach z dala od wilgoci i warunków zewnętrznych. Urządzenie musi zostać odłączone od sieci zasilającej, poprzez wyciągnięcie wtyczki z kontaktu, zanim podejmiemy się jakiegokolwiek konserwacji lub mycia urządzenia oraz w przypadku wymiany części, podzespołów lub przekształcania maszyny do innej funkcji. Maszyna nie może być używana przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej czy zdolności psychicznej lub osób bez doświadczenia, wiedzy, o ile nie zostały podane szkoleniu w zakresie obsługi urządzenia. Urządzenie może zostać zmontowane, przygotowane do pracy, czyszczone i konserwowane tylko przez osoby dorosłe. Dzieci powinny zostać pouczone, aby nie bawić się urządzeniem.

To urządzenie NIE JEST ZABAWKĄ.

UWAGA

Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych czy wybuchowych płynów lub pyłów. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w celu doboru odpowiedniego urządzenia jeśli warunki pracy wymagają zastosowania maszyn przystosowanych do wykonywania tych zadań.

Upewnij się, że system filtrów jaki znajduje się w odkurzaczu jest przystosowany do zabrudzeń jakie zamierzasz zbierać.

To urządzenie służy TYLKO DO PRACY NA SUCHO.

To urządzenie służy TYLKO DO PRACY WEWNĄTRZ ZAMKNIĘTYCH, ZADASZONYCH POMIESZCZEŃ.

To urządzenie można przechowywać tylko wewnątrz pomieszczeń z dala od wilgoci i warunków zewnętrznych.

INFORMACJA

Maszyna przystosowana jest do pracy profesjonalnej, długotrwałej, dla przykładu w miejscach takich jak: hotele, szkoły, szpitale, hale fabryczne magazyny, biura i podobne obiekty inne niż gospodarstwa domowe.

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami klauzury 20 PL 60335-2.69 dotyczącej stabilności urządzeń i zagrożeń mechanicznych.

Przed próbą diagnozowania wszelkich uszkodzeń np po samoczynnym wyłączeniu się odkurzacza, należy uprzednio wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazda sieciowego. Jeśli wąż ssący lub rury odkurzacza się zapchają, należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazda sieciowego, sprawdzić ssawę ssącą, wąż i rury ssące. Jeśli akcesoria są czyste i drożne a siła ssania nadal jest na niskim należy wymienić worek na zabrudzenia na nowy oraz wyczyścić filtr umieszczony nad workiem.

Po każdym użyciu odkurzacza powinien zostać sprawdzony w celu wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń.

Odkurzacze jest przeznaczony do pracy wewnątrz zamkniętych zadaszonych pomieszczeń do zbierania zabrudzeń suchych.

Odkurzacze nie jest przystosowany do zbierania zabrudzeń takich jak substancje biologicznie, fizycznie czy chemicznie niebezpieczne czy pyły wybuchowe.

Odkurzaczem nie można pracować w wilgotnych warunkach otoczenia ani zbierać substancji płynnych.

Odkurzacze musi być przechowywany w suchych pomieszczeniach odpornych na warunki zewnętrzne.

NALEŻY

Utrzymywać urządzenie w czystości.

Utrzymywać filtry w czystości.

Używać worków na zabrudzenia, gdyż zwiększają skuteczność ssania oraz pozwalają na utrzymanie maszyny w czystości.

Używać oryginalnych worków na zabrudzenia marki Numatic.

Utrzymywać rury oraz węże i ssawki w czystości.

Bezzwłocznie wymienić wszystkie zużyte lub uszkodzone podzespoły oraz części.

Regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego. Jeśli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie osłony zewnętrznej lub wewnętrznych utulin przewodów – przewód musi zostać bezzwłocznie wymieniony przez wykwalifikowaną osobę na oryginalny marki Numatic pasujący wg schematu do odpowiedniego urządzenia.

Regularnie wymienić worki na zabrudzenia.

Utrzymywać filtr umieszczony nad workiem w czystości.

Używać gniazd oraz wtyczek jedynie w sposób jaki ściśle określa instrukcja obsługi.

Używać akcesoriów i części dostarczonych wraz z maszyną lub opcjonalnych - oryginalnych.

Stosowanie akcesoriów i podzespołów nieoryginalnych może stwarzać dodatkowe niebezpieczeństwa.

Jeśli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie przewodu, przewód musi zostać bezzwłocznie wymieniony przez wykwalifikowaną osobę.

Przewód może zostać wymieniony jedynie na oryginalny, certyfikowany, pasujący wg schematu do odpowiedniego urządzenia.

Modele z turboszczotką elektryczną:

Podczas użycia gniazd dodatkowego zasilania należy stosować jedynie oryginalne, dedykowane akcesoria Numatic.

W razie wykrycia uszkodzeń wężu lub rur ssących zabrania się dalszego użytkowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwujących urządzenie wtyczka zasilająca turboszczotkę musi zostać odłączona.

NIE WOLNO

Pozwolić aby wirujące włosie turboszczotki wciągnęło przewód zasilający (kiedy turboszczotka jest zamontowana).

Ciągnąć urządzenia za wtyczkę czy przewód zasilający lub w ten sposób wyciągać wtyczki z kontaktów sieciowych.

Zbierać gorących zabrudzeń jak np pyłów z kominka czy niedopałków papierosów.

Używać maszyn wysokociśnieniowych lub parowych do czyszczenia urządzenia czy używania go podczas opadów deszczu.

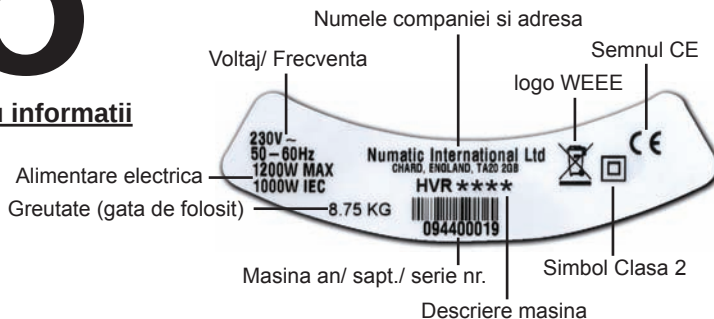
Zanurzać w wodzie w celu umycia.

Serwisować lub czyścić urządzenia bez wyłączenia wtyczki zasilającej z gniazda sieciowego.

RO

Despre masini

Eticheta cu informatii



Legislatia WEEE

Aspiratoare, accesorii si ambalaje trebuie sortate pentru reciclare regulamntara
Numai pentru tarile UE:
A nu se arunca un aspirator uzat impreuna cu gunoi menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/EC referitor la materiale si echipamente electrice uzate si conform Legii Nationale a colectarii reziduurilor: "Aspiratoarele scoase din uz trebuie colectate separate si trimise la reciclare in conformitate cu regulile de protectie a mediului inconjurator".



Componente de siguranta

Stecher	HO5V2V2	x 10m x 2 x 0.75mm ² 10m x 2 x 1.00mm ²
Sac du filtru	NVM-1CH	>pp< construction 99.6%@0.3µm
Filtru		
Tritex	NVM 604165	>pp< construction 96.0%@0.3µm
Microtex	NVM 604311	>pp< construction 99.6%@0.3µm
Microfresh	NVM 604170	>pp< construction 98.4%@0.3µm

PPE

(ECHIPAMENT PERSONAL PROTECTIE) (NECESAR PENTRU ANUMITE OPERATII)



protectie pentru urechi



incaltaminte de protectie



casca de protectie



manusi de protectie



echipament de protectie
pentru praf/alergii



ochelari de protectie



halate de protectie



semne de avertizare pentru pardosele

Observatie:

Este necesar a se intocmi un control de riscuri posibile
pentru a decide PPE necesar

Folosirea aparatului de catre copii mai mari de 8 ani, persoane handicapate sau persoane fara experienta anterioara este permisa numai daca acestia au fost instruiti in prealabil despre folosirea acestui aparat in deplina siguranta si numai daca au inteles posibilele riscuri la care se expun .

Este interzis copiilor de a se juca cu acest aparat!

Este interzisa intretinerea si curatarea acestui aparat de catre copii fara supraveghere!



INSTRUCTIUNILE ORIGINALE A SE CITI INAINTE DE FOLOSIRE

INSTRUCTIUNI PENTRU APARATE CU OPERATII UScate

ATENTIE

A se citi instructiunile inainte de a folosi aparatul A se acorda instructaj adecvat in folosirea acestor aparate Ca orice echipament electric, folositi cu atentie aparatul si asigurati intretinerea lui periodica pentru folosire in siguranta Neglijarea operatiilor de intretinere regulata si inlocuirea corecta a partilor defecte este riscanta pentru siguranta folosirii aparatului

A se folosi aparatul numai pentru operatii uscate. Evitati depozitarea lui afara sau folosirea in conditii de umiditate In timpul operatiilor de intretinere sau curatenie ale aparatului, deconectati aparatul de la sursa principala de curent Se interzice folosirea masinii de catre copii , persoane handicapate sau persoane fara experienta, supraveghere sau instructaj prealabil Aparatul poate fi asamblat, curatat sau reparat numai de catre persoane adulte Se interzice copiilor a se juca cu acest aparat, chair daca sunt supravegheati Aceasta masina nu este o jucarie!

CAUTIUNI

Se interzice folosirea masinii in operatii de aspirare a prafului hazardous sau exploziv Contactati distribuitorul local pentru recomandarea masinii potrivite unor astfel de operatii Asigurati-va ca sistemul de filtratie al masinii este potrivit materialului de aspirat A se folosi aparatul numai pentru operatii uscate A se folosi aparatul numai pentru operatii de interior A se depozita aparatul numai in interior

ALTE INFORMATII

Aparatul poate fi folosit si in scopuri comerciale decat cele casnice, de ex: in hoteluri, scoli, spitale, fabrici, magazine, birouri, etc

Aparatul este fabricat conform Regulamentului 20 al EN60335-2:69

privitor la stabilitate si risc mecanic

Daca aparatul nu mai functioneaza, scoateti-l din priza inainte de a descoperi defectul

Daca aspiratorul se blocheaza in timpul functionarii, scoateti-l din priza si apoi verificati accesoriul de podea sau furtunul daca nu sunt infundate cu murdarie.

Daca acestea sunt curate, inlocuiti pungile de praf si curatati filtrul

A se reverifica aparatul pentru eventuale defectiuni

A se folosi aparatul doar pentru interior, in colectarea materialelor uscate

A nu se folosi pentru aspirarea gunoierului biologic hazardous or material exploziv

A nu se folosi in mediu umed sau in colectarea materialelor ude

A se depozita masina in locuri uscate

IMPORTANT

Tineti masina curata

Tineti filtrele curate

Folositi pungile de praf care imbunatatesc performanta masinii si o mentin curata

Folositi pungile de praf originale-Numatic in cazul prafului foarte fin

Tineti furtunile si tuburile masinii curate

Inlocuiti imediat orice parti uzate sau defecte

Verificati regulat cablul electric. Daca este uzat sau crapat, a se inlocui imediat de catre personal calificat cu piese autentice-Numatic

Schimbati frecvent pungile de praf

Tineti difuzoarele filtrelor (acolo unde exista) curate

Folositi stecherele masinii doar in situatiile recomandate in instructiuni

Folositi numai periele incluse aparatului; folosirea altor perii pun in

pericol siguranta operatorului masinii

Cablul sau alte parti defecte trebuie inlocuite doar de personal calificat, folosind numai parti originale Numatic

A se inlocui cablul electric numai cu parti de schimb aprobate de Numatic

NUMAI PENTRU MODELE TURBOCARE

A se folosi numai accesorii Numatic recomandate

Furtunul trebuie verificat regulat si a nu se folosi daca este defect

Scoateti masina din priza inainte de a o curata sau intretine

SE INTERZICE

Contactul periei rotative (acolo unde este fixata) cu cablul electric

Derularea cablului dintr-o singura miscare sau tragerea lui brusca din priza

Folosirea aparatului in aspirarea scrumului incins sau capete de tigari aprinse

Folosirea aparatelor sub presiune pentru curatarea aspiratorului sau folosirea acestuia in ploaie

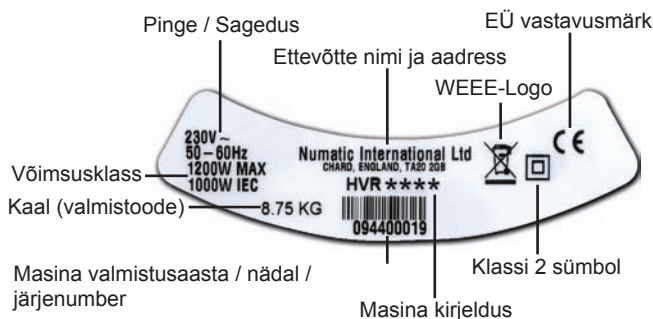
Curatarea aspiratorului prin scufundare in apa

Efectuarea operatiilor de intretinere si reparare a aspiratorului inainte de a fi scos din priza

EE

Pass

Tolmuimeja



WEEE (elektri- ja elektronseadmete jäätmedirektiivi) sätted.	Ohutuse seisukohalt kriitilised komponendid
Tolmuimeja, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasõbraliku ringlussevõtu eesmärgil sorteerida. Ainult Euroopa Liidu maad Ärge visake tolmuimejat majapidamisprügi hulka! Kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitlev Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/96/EÜ ja selle inkorporeerimine riiklikesse seadustesse. Tolmuimejad, mis ei ole enam kasutuskõlblikud, tuleb eraldi kokku koguda ja saata keskkonnasõbralikul viisil taaskasutusse.	Voolujuhe HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm² 10m x 2 x 1.00mm² Filtrikott NVM-1CH >pp<Konstruktsioon 99.6%@0.3µm Filter Tritex NVM 604165 >pp<Konstruktsioon 96.0%@0.3µm Microtex NVM 604311 >pp<Konstruktsioon 99.6%@0.3µm Microfresh NVM 604170 >pp<Konstruktsioon 98.4%@0.3µm

ISIKUKAITSEVAHENDID

JÄRGMISED ISIKUKAITSEVAHENDI VÕIVAD OLLA VAJALIKUD TEATUD TÖO TEOSTAMISEL.

kaitsepeakate

kaitsekindad

kaitse tolmu / allergeenide eest

silmade kaitse

kaitseriietus

kõrvakaitse

kaitsejalatsid

Põrandasilt Ettevaatust!

Märkus:
Otsustamaks, missuguseid isikukaitsevahendeid on vaja, tuleb teostada riskianalüüs.

Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning alaarenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ja isikud, kel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad sellega seotud ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi lapsed ilma järelevalveta sooritada.



ORIGINAALKASUTUSJUHEND ENNE TOLMUIMEJA KASUTUSELEVÕTMIST LUGEGE KASUTUSJUHEND LÄBI

Teave kuivkasutustolmuimejate kohta

HOIATUS

Enne tolmuimeja kasutuselevõtmist lugege läbi kasutusjuhend.

Masinate kasutajad peavad olema koolitatud neid kasutama.

Nii nagu kõigi elektriliste riistadega, tuleb ka tolmuimeja kasutamisel alati hoolikas ja tähelepanelik olla. Ohutu töötamise tagamiseks tuleb korrapäraselt profülaktilist hooldust teostada.

Kui hooldust ei suudeta nõuetekohaselt sooritada, sealhulgas vigaseid osi välja vahetada, võib see kaasa tuua seadme ohtlikuks muutumise ning sel juhul ei võta tootja endale vastutust masina eest.

Masin on ette nähtud ainult KUIVKASUTUSEKS ning seda ei tohi hoida väljas ega kasutada märgades tingimustes.

Kui masinat puhastatakse või hooldatakse ja kui vahetatakse osi või viiakse masin üle teisele funktsioonile, tuleb masin elektrivarustussüsteemist lahti ühendada, eemaldades pistiku pistikupesast.

Masinat ei tohi kasutada lapsed ega alaarenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ja isikud, kel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui neid jälgitakse või nad on saanud vastava väljaõppe.

Seda tolmuimejat peab kokku panema, puhastama ja hooldama täiskasvanu.

Lapsed ei tohi tolmuimejaga mängida isegi järelevalve all. Tolmuimeja ei ole mänguasi.

TÄHELEPANU

Masin ei ole ette nähtud ohtliku ega plahvatusohtliku tolmu eemaldamiseks.

Kui vajate masinat niisuguste ülesannete teostamiseks, võtke ühendust oma kohaliku turustajaga.

Veenduge, et masina filtrisüsteem oleks kogutavale materjalile sobiv.

Masin on ette nähtud ainult kuivkasutuseks.

Masin on ette nähtud ainult siseruumides kasutuseks.

Seda masinat tuleb hoida ainult siseruumides.

MÄRKUS

Masin sobib kasutamiseks ka muudel kui tavalistel majapidamisesmärgidel niisugustes üldkasutatavates ruumides nagu näiteks hotellid, koolid, haiglad, tehased, kauplused ja kontorid.

Toode vastab EN 60335-2:69 punkti 20 nõuetele stabiilsuse ja mehhaaniliste ohutegurite osas.

Juhul kui tolmuimeja jääb töötades seisma, eemaldage pistik enne vea otsimist pistikupesast.

Juhul kui tolmuimeja töö on takistunud, lülitage see välja, eemaldage pistik pistikupesast, kontrollige, kas otsiku, varre või vooliku sisse on jäänud jäätmeid. Kui need on puhtad, vahetage välja tolmutukott ja puhastage filter.

Pärast tolmuimeja kasutamist tuleb seda vigastuste suhtes kontrollida.

Tolmuimeja on ette nähtud kuiva materjali kogumiseks siseruumides.

Tolmuimeja ei sobi bioloogiliselt ohtliku, ohtliku ega plahvatusohtliku tolmu eemaldamiseks.

Ärge kasutage seda tolmuimejat materjali kogumiseks niiskes keskkonnas ning samuti ärge koguge sellega niisket materjali.

Tolmuimejat tuleb hoida kuivas kohas.

MIDA PEAB TEGEMA

Hoidke masin puhas.

Hoidke filtrid puhtad.

Kasutage filtrikotte, need tõhustavad tolmuimaja tööd ja aitavad masinat puhtana hoida.

Peene tolmu eemaldamisel korral kasutage Numatic Original filtrikotte.

Hoidke voolikud ja torud takistustest vabad.

Vahetage kulunud või vigased osad viivitamatult välja.

Kontrollige voolujuhet korrapäraselt. Juhul kui avastate vigastuse nagu lõhenemine või vananemine, tuleb voolujuhtme väljavahetamiseks kutsuda kvalifitseeritud töötaja, kes paigaldab Numatic'u õige originaalosa.

Vahetage tolmutukotte sageli.

Hoidke difuuseri filter (kui on paigaldatud) puhas.

Kasutage pistikupesaga üksnes masina kasutusjuhendis näidatud otstarbel.

Kasutage harju, mis on ostmisel masinaga kaasas. Teiste harjade kasutamine võib ohutust vähendada.

Kui avastate voolujuhtme vigastuse, peab selle välja vahetama kvalifitseeritud töötaja, kes paigaldab Numatic'u õige originaalosa.

Asendage voolujuhe üksnes Numatic'u õige asendusosaga.

Ainult Turbocare mudelid:

Pistikupesaga kasutades kasutage üksnes Numatic'u heakskiidetud tarvikuid.

Voolikut tuleb korrapäraselt kontrollida ja kui voolik on vigastatud, ei tohi seda kasutada.

Enne kui seadet puhastama või hooldama hakkate, tuleb pistik pistikupesast eemaldada.

MIDA EI TOHI TEHA

Ärge lubage keerleval harjal voolujuhtmega kokku puutuda (kui keerlevad harjad on paigaldatud).

Ärge kerige juhet lahti ühe tõmbega ega ärge tirige juhtmet, et pistikut pistikupesast välja saada.

Ärge imege tolmuimejasse kuumat tühka ega põlevaid sigaretti.

Tolmuimeja puhastamiseks ärge kasutage auru- ega survemasinaid ning ärge kasutage tolmuimejat vihma käes.

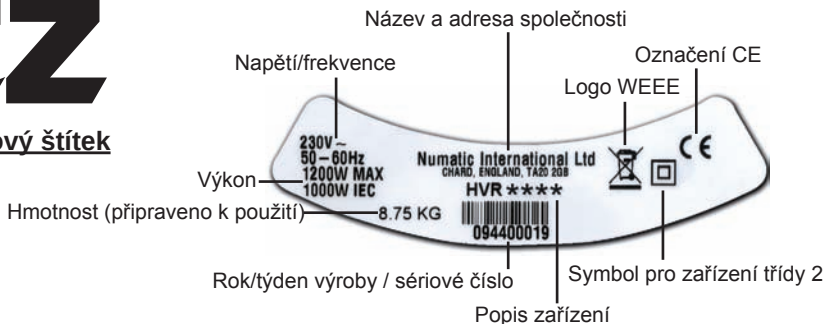
Puhastamiseks ärge leotage vees.

Ärge üritage tolmuimejat hooldada ega puhastada enne, kui pistik on pistikupesast välja võetud.

CZ

Výkonový štítek

O zařízení



Legislativa WEEE

Vysavač, příslušenství a obal je nutno odložit do tříděného odpadu pro recyklaci šetrnou k životnímu prostředí.

Pouze pro země EU:

Vysavač neodkládejte do komunálního odpadu! Podle směrnice ES 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího začlenění do státního právního řádu.

Vysavače, které již nejsou vhodné k použití, musí být uchovávány samostatně a odeslány k recyklaci šetrné k životnímu prostředí.



Kritické součásti z hlediska bezpečnosti

Sítový kabel

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm

Filtrační sáček

NVM-1CH >pp< Konstrukce 99.6%@0.3µm

Filtr

Trítex NVM 604165 >pp< Konstrukce 96.0%@0.3µm

Microtex NVM 604311 >pp< Konstrukce 99.6%@0.3µm

Microfresh NVM 604170 >pp< Konstrukce 98.4%@0.3µm

POO

(PROSTŘEDKY OSOBNÍ OCHRANY)

KTERÉ MOHOU BÝT VYŽADOVÁNY PRO URČITÉ OPERACE.



Ochrana sluchu



Ochranná obuv



Ochranná pokrývka hlavy



Ochranné rukavice



Ochrana proti prachu/
alergenům



Ochrana očí



Ochranné oblečení



Varovný symbol na podlahu

Poznámka:

K rozhodnutí o tom, které POO mají být použity, je nutno provést vyhodnocení rizik.

Toto zařízení smí používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem anebo byly náležitě poučeny o bezpečném použití tohoto zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu tohoto zařízení bez dohledu.



PŮVODNÍ POKYNY PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU

Informace pro vysavače pro SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

VAROVÁNÍ

Před použitím tohoto zařízení si přečtěte celý návod k použití.

Obsluha musí být řádně poučena o použití těchto zařízení.

Jako u každého elektrického zařízení je nutno během celého použití dbát osobní bezpečnosti; pro zajištění bezpečného provozu je také nutno zajistit pravidelné provádění preventivní údržby.

Při zanedbání nezbytné údržby, včetně použití náhradních dílů podle správné normy, může dojít ke snížení bezpečnosti tohoto zařízení; v takovém případě výrobce může odmítnout odpovědnost v daném ohledu.

Tento stroj je určen k SUCHÉMU VYSÁVÁNÍ a nesmí se skladovat ve venkovním prostředí ani používat ve vlhkém prostředí.

Během čištění a údržby a při výměně dílů nebo při změně funkce se zařízení musí odpojit od elektrické sítě vytažením kabelu ze zásuvky.

Toto zařízení nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nebyly náležitě poučeny nebo pokud toto zařízení nepoužívají pod dohledem.

Sestavení, čištění a údržbu tohoto zařízení smí provádět pouze dospělé osoby.

Děti pod dohledem si s tímto zařízením nesmějí hrát.

Toto zařízení není hračka

POZOR

Toto zařízení není vhodné k vysávání nebezpečného nebo výbušného prachu.

Potřebujete-li přístroj vhodný k takovým úkonům, kontaktujte svého místního distributora.

Zkontrolujte, zda je filtrační systém, který je připojen k zařízení, vhodný pro vysávaný materiál.

Toto zařízení je určeno pouze k suchému vysávání

Toto zařízení je určeno pouze k použití ve vnitřním prostředí

Toto zařízení je určeno ke skladování pouze ve vnitřním prostředí

POZNÁMKA

Toto zařízení je kromě běžného použití v domácnostech vhodné také ke komerčnímu využití, například v hotelech, ve školách, v nemocnicích, továrnách, obchodech a kancelářích.

Tento výrobek splňuje požadavky odstavce 20 normy EN 60335-2:69 o stabilitě a mechanických rizicích.

Pokud vysavač přestane fungovat, dříve než začnete zjišťovat příčinu, vytáhněte zástrčku ze zdi.

Je-li vysavač ucpaný, vypněte jej, vytáhněte zástrčku ze zdi, prohlédněte hubici, nástavce a hadice, zda neobsahují úlomky. Jsou-li hubice, nástavce a hadice čisté, vyměňte prachový sáček a vyčistěte filtr.

Po použití je nutno vysavač prohlédnout, zda není poškozený.

Tento vysavač je určen pro použití ve vnitřním prostředí a pro vysávání suchého materiálu.

Není vhodný k vysávání biologicky nebezpečného materiálu a nebezpečného nebo výbušného prachu.

Nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí ani k vysávání mokrého materiálu.

Tento vysavač je nutno skladovat v suchu.

VŠDY:

Udržujte svůj vysavač čistý.

Udržujte filtry čisté.

Používejte filtrační sáčky – pomáhají zvyšovat funkčnost a udržují stroj v čistotě.

Při vysávání jemného prachu použijte filtrační sáček Numatic Original.

Hadice a trubky udržujte čisté.

Všechny opotřebované nebo poškozené součásti ihned vyměňte.

Pravidelně kontrolujte napájecí kabel. Najdete-li poškození, jako jsou praskliny nebo projevy stárnutí materiálu, musí se kabel vyměnit; výměnu musí provést kvalifikovaná osoba za použití originálního dílu Numatic.

Často vyměňujte prachový sáček.

Filtry výstupního otvoru (jsou-li instalovány) udržujte čisté.

Zásuvku zařízení používejte pouze k účelům specifikovaným v návodu.

Používejte výhradně kartáče dodané s tímto zařízením. Při použití jiných kartáčů může být snížena bezpečnost.

Najdete-li poškození, napájecí kabel se musí vyměnit; výměnu musí provést kvalifikovaná osoba za použití originálního dílu Numatic.

Napájecí kabel smí být nahrazen pouze správným náhradním dílem schváleným společností Numatic.

Pouze modely Turbocare:

Při použití výkonové zásuvky používejte výhradně příslušenství schválené společností Numatic.

Hadici je nutno pravidelně kontrolovat; pokud je poškozená, nesmí se používat.

Před čištěním zařízení a před prováděním údržby je nutno vytáhnout zástrčku ze zásuvky přístroje.

NIKDY

Nenechejte rotační kartáč přijít do styku z napájecím kabelem (jsou-li instalovány rotační kartáče).

Neodmotávejte kabel najednou ani netahejte za kabel při odpojování stroje od zdroje napájení.

Nepoužívejte k vysávání žhavého popela nebo zapálených nedopalků cigaret.

K čištění tohoto stroje nepoužívejte parní čističe ani tlakové čističe; stroj nepoužívejte na dešti.

Při čištění stroj nenamáchejte do vody.

Nepokoušejte se provádět údržbu nebo čištění zařízení, pokud nebyla vytažena napájecí zástrčka ze zásuvky napájecího zdroje.

HU

Teljesítmény címke

Névleges teljesítmény

Tömeg (készenléti)

A gép adatai

Vállalat neve és címe

Feszültség / frekvencia

WEEE logó

CE jel

Gép év / hét / sorszám

2. osztály szimbólum

Gép megnevezése

WEEE rendelet

A porszívót, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon történő újrahasznosításhoz kell besorolni.
Csak EU országok esetén:

A porszívót nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni!
A leselejtezésre kerülő elektromos és elektronikai eszközökről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv és annak az adott ország törvényébe történő beépítése szerint.
A további használatra alkalmatlan porszívót szelektív módon kell begyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosításra küldeni.



A biztonság szempontjából kritikus alkatrészek

Hálózati zsinór

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Szűrőzsák

NVM-1CH >pp< Konstrukció 99.6%@0.3µm

Szűrő

Tritex NVM 604165 >pp< Konstrukció 96.0%@0.3µm

Microtex

NVM 604311 >pp< Konstrukció 99.6%@0.3µm

Microfresh

NVM 604170 >pp< Konstrukció 98.4%@0.3µm

EVF (EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS) HASZNÁLATA BIZONYOS FELADATOKHOZ.



Hallásvédő



Védőlábbeli



Hővédelem



Védőkesztyű



Por / allergének elleni védelem



Szemvédő



Védőöltözet



Figyelmeztető tábla a padlón

Megjegyzés:

A lehetséges veszélyek felmérése alapján kell eldönteni, hogy milyen EVF-et kell használni.

A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességükben korlátozott, vagy a szükséges tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára történt kioktatás után és a felmerülő veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják, és nem használhatják a készüléket.



EREDETI UTASÍTÁSOK HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT

Tájékoztató SZÁRAZ porszívókhöz

FIGYELMEZTETÉS

A gép használata előtt olvassa el a használati útmutatót!

A kezelőket kellően ki kell oktatni az ilyen gépek használatáról.

Használat közben mindenkor ugyanazzal a gondossággal és figyelemmel kell eljárni, mint más villamos készülékek esetén, és amellet gondoskodni kell a rendszeres időközönként végzett rutinszerű és megelőző karbantartásról a biztonságos használat érdekében.

A szükséges karbantartás elmulasztása esetén – amibe beletartozik a szabványos alkatrészekkel történő csere is – a készülék nem lesz többé biztonságos, és ezért a gyártó nem vállalhat felelősséget.

A készülék csak SZÁRAZ használatra alkalmas, ezért nem szabad a szabadban tárolni vagy nedves helyen használni.

Takarítás vagy karbantartás alatt, ill. alkatrészcsere vagy a készülék más funkcióra történő átállítása esetén ki kell húzni a dugaszt a csatlakozóaljzatból, a hálózatról történő leválasztás érdekében.

A készüléket gyermek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességében korlátozott vagy a szükséges tapasztalattal, illetve ismerettel nem rendelkező személy csak felügyelet vagy útmutatás mellett használhatja!

A berendezés összeszerelését, tisztítását és karbantartását csakis felnőtt végezheti!

Felügyelet alatt álló gyermek nem játszhat a géppel!

A gép nem játékszer!

VIGYÁZAT!

A gép veszélyes vagy robbanó por felszívására nem alkalmas!

Ha ilyen feladat ellátására alkalmas gépre van szüksége, forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Ügyeljen arra, hogy a géppel együtt használt szűrőrendszer megfeleljen az összegyűjtendő anyagnak.

A gép csak száraz használatra alkalmas!

A gép csak beltéri használatra alkalmas!

Ezt a gépet csak zárt helyen szabad tárolni!

MEGJEGYZÉS

A gép ipari célra is használható, például szállodában, iskolában, kórházban, gyárban, műhelyben és irodában, nem csupán a szokásos háztartási feladatok ellátására.

A termék megfelel a stabilitásról és mechanikai veszélyekről szóló EN 60335-2.69 szabvány 20. pontjának.

Ha a porszívó működés közben leáll, húzza ki a dugaszt a falból, mielőtt a hiba kereséséhez kezdene.

Ha a porszívó eldugult, kapcsolja ki, húzza ki a dugaszt a falból és nézze meg, hogy nem szennyeződött-e el a fej, a szőnyegbetét vagy a tömlő. Ha a fej, a szőnyegbetét és a tömlő tiszta, cserélje ki a porzsákat és tisztítsa meg a szűrőt.

Használat után vizsgálja meg a porszívót, hogy nincs-e rajta sérülés.

Ez a porszívó beltéri használatra, száraz anyagok összegyűjtésére készült.

Élettanilag veszélyes anyag, veszélyes vagy robbanó por felszívására nem alkalmas!

Ne használja nedves környezetben vagy nedves anyagok felszívására.

A porszívót száraz helyen kell tárolni.

EZT TEGYE:

Tartsa tisztán a gépet.

Tartsa tisztán a szűrőket.

Használja a szűrőzsákokat: ezek fokozzák a teljesítményt és megkönnyítik a gép tisztán tartását.

Finom por szívásához használjon eredeti Numatic szűrőzsákot.

Tartsa tisztán a tömlőket és a csöveket.

Minden kopott vagy sérült alkatrészt azonnal cseréljen ki!

Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati zsinórt. Ha sérülést pl. repedést vagy öregedést észlel, szakemberrel cseréltesse ki a hálózati zsinórt, eredeti Numatic alkatrész felhasználásával.

Cserélje gyakran a porzsákat.

Tartsa tisztán a diffúzor szűrőt (ha be van szerelve).

Az útmutatóban meghatározott célokra kizárólag a gépen levő tartozéksatlakozót használja!

Csak a géphez adott keféket használja. Ha más keféket használ, az a biztonság rovására mehet.

Ha sérülést észlel, szakemberrel cseréltesse ki a hálózati zsinórt, eredeti Numatic alkatrész felhasználásával.

A hálózati zsinórt csakis a Numatic által elfogadott pótalkatrésszel szabad kicserélni.

Csak Turbocare modellek:

A gép tartozéksatlakozójának használata esetén csak a Numatic által jóváhagyott tartozékokat szabad használni.

Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt, és ha sérült, ne használja!

A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a tartozékdugaszt a csatlakozóból.

EZT NE TEGYE:

Ne engedje, hogy a forgókefe hozzáérjen a hálózati zsinórhoz (ahol a forgókefe vannak beszerelve).

Ne tekerje le egyetlen húzással a kábelt, és ne a kábelnél fogva húzza ki a gép dugaszát a csatlakozóaljzattól!

Ne használja a gépet forró hamu vagy égő cigarettacsikk felszívására.

Ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású vizes takarítógépet a gép tisztításához, és ne használja a gépet esőben.

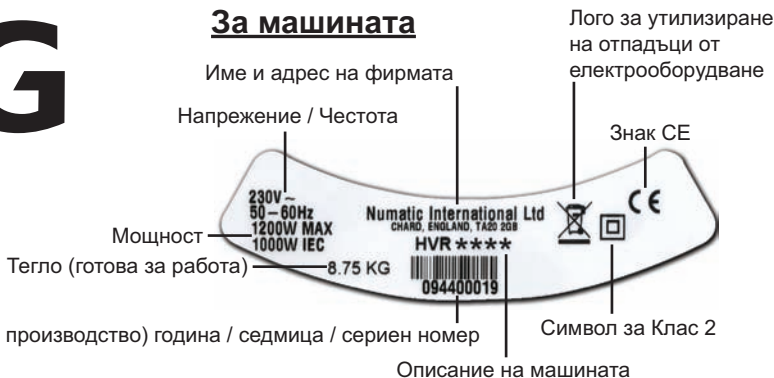
Tisztításhoz ne merítse vízbe a gépet.

Ne kísérelje meg a gép karbantartását vagy tisztítását, ha nem húzta ki előbb a hálózati dugaszt a csatlakozóaljzattól.

BG

Табелка

За машината



Машина, (дата на производство) година / седмица / сериен номер

Законодателство за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Прахосмукачката, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат сортирани с оглед на рециклирането им по начин, съобразен с изискванията за опазване на околната среда.

Само за страните от Европейския съюз:

Не извършвайте прахосмукачката като домашен боклук!

В съответствие с Европейската Директива 2002/96/ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и отразяването ѝ в националното законодателство.

Прахосмукачки, които не са годни за употреба, трябва да бъдат събирани отделно и изпращани за рециклиране по начин, съобразен с изискванията за опазване на околната среда.



Части, които имат важно значение за безопасността при работа

Шнур за мрежовото захранване

HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm²
10m x 2 x 1.00mm²

Филтърна торбичка

NVM-1CH >pp< Конструкция 99.6%@0.3µm

Филтър

Tritex NVM 604165 >pp< Конструкция 96.0%@0.3µm

Microtex

NVM 604311 >pp< Конструкция 99.6%@0.3µm

Microfresh

NVM 604170 >pp< Конструкция 98.4%@0.3µm

ЛПС

(ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА)

КОИТО МОЖЕ ДА СЕ ИЗИСКВАТ ПРИ НЯКОИ ОПЕРАЦИИ.



Защита за ушите



Безопасни обувки



Защитна шапка



Предпазни ръкавици



Защита от прах и алергени



Защита за очите



Защитно облекло



Знак за опасен под

Забележка:

Нужно е да се направи преценка за рисковете, за да се реши какви лични предпазни средства трябва да бъдат използвани.

Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности, които нямат опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности, свързани с това. Деца не бива да си играят с уреда. Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.



ПЪРВОНАЧАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ПРОЧЕТЕТЕ НАРЪЧНИКА ПРЕДИ УПОТРЕБА

Информация за прахосмукачки за СУХО ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете наръчника с инструкции преди да използвате машината.

Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за употребата на тези машини

Както при всяко електрооборудване, то трябва да се използва внимателно и предпазливо, като освен това трябва да се осигури периодично провеждане на плановата и превантивната поддръжка, което ще гарантира безопасност при работа.

В случай че не се провежда необходимата поддръжка, включително и ако не се използват подходящи резервни части, това оборудване може да стане опасно и производителят няма да носи отговорност за това.

Тази машина е предназначена само за СУХО ПОЧИСТВАНЕ и не трябва да бъде съхранявана на открито или използвана при мокри условия.

Машината трябва да бъде изключвана от мрежовото електрозахранване чрез изваждане на щепсела от контакта по време на поддръжка и при замяна на части, или когато се преобразува за друга функция.

Машината не трябва да бъде използвана от деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или които нямат нужния опит или познания, освен ако те не са под надзор или бъдат инструктирани.

Този уред е предназначен да бъде сглобяван, почистван и поддържан от възрастни.

Деца, дори когато са наблюдавани, не трябва да си играят с машината

Тази машина не е играчка

ВНИМАНИЕ

Тази машина не е подходяща за почистване на опасни или експлозивни прахообразни материали.

Ако ви е необходима машина с такива възможности, обърнете се към вашия местен доставчик.

Убедете се, че монтираната филтрираща система е подходяща за материала, който ще бъде почистван.

Тази машина е подходяща само за сухо почистване

Тази машина е подходяща само за работа в закрити помещения

Тази машина трябва да бъде съхранявана само в закрити помещения

ЗАБЕЛЕЖКА

Тази машина е подходяща и за професионална употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини и офиси, а не само за обикновени задачи в домакинството.

Този продукт отговаря на изискванията на клауза 20 от стандарта за стабилност и механични опасности EN 60335-2.69.

Ако прахосмукачката спре да работи, извадете щепсела от стенния контакт преди да търсите повредата.

Ако прахосмукачката се запуши, изключете я, извадете щепсела от стенния контакт и разгледайте дали нещо не е попаднало в накрайника за почистване на подове, в преходниците или в маркуча. Ако накрайникът за почистване на подове, преходниците и маркучът не са запушени, сменете торбичката и почистете филтъра.

След употреба прахосмукачката трябва да бъде прегледана за наличие на повреди.

Тази прахосмукачка е предназначена за употреба в закрити помещения и за почистване на сухи материали.

Не е подходяща за почистване на биологично-опасни, вредни или експлозивни прахообразни материали.

Не я използвайте в мокри условия или за почистване на влажни материали.

Прахосмукачката трябва да се съхранява на сухо място.

КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ПРАВИ

- Поддържайте вашата машина чиста.
- Поддържайте филтрите чисти.
- Използвайте филтърни торбички, защото те подобряват работата и помагат машината да се поддържа чиста.
- Използвайте оригинални торбички Numatic при наличие на фин прах.
- Поддържайте маркучите и тръбите чисти.
- Заменяйте незабавно износените или повредените части.
- Редовно проверявайте шнур на захранването. Ако забележите напукване или износване на кабела поради остаряване, той трябва да бъде заменен с оригинален от Numatic от квалифициран специалист.
- Сменяйте често торбичките.
- Поддържайте чист филтъра на дифузора (ако е инсталиран).
- Използвайте изходното гнездо на машината само за целите, описани в инструкциите
- Използвайте само четките, доставени с машината. Употребата на други четки може да предизвика проблеми с безопасността при работа.

- Ако откриете повреда на шнур, той трябва да бъде заменен от квалифициран специалист с оригинален шнур от Numatic.

Заменяйте шнур за захранването само с правилната и одобрена от Numatic резервна част.

Само за моделите Turbocare:

- При използване на гнездото за захранване употребявайте само принадлежности, които са одобрени от Numatic.
- Маркучът трябва да бъде проверяван редовно и не трябва да се използва ако се окаже повреден.
- Контактът на принадлежностите трябва да бъде изключван от изходното гнездо преди почистване или поддръжка на уреда.

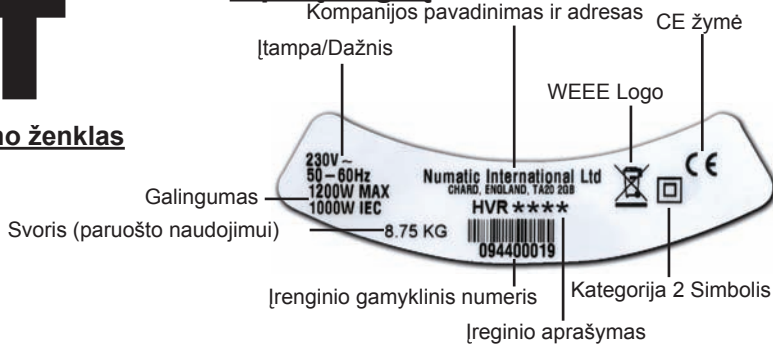
КАКВО НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРАВИ

- Допускане въртящата се четка да закачи шнур за захранването (ако е монтирана въртяща четка).
- Развиване на шнур с едно издърпване или дърпане на шнур, за да се изключи машината от електрическото захранване
- Използване за засмукване на гореща пепел или запалени фасове
- Използване на уреди за почистване с пара или с вода под налягане за почистване на машината, или работа с нея под дъжда.
- Потопяване във вода с цел почистване.
- Опити за поддръжка или почистване на машината без да е била изключена от контакта за електрозахранването.

LT

Našumo ženklas

Apie Įrenginį



WEEE įstatymai	Svarbūs saugos komponentai
Dulkių siurblys, priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami perdirbami.	El.maitinimo laidas HO5V2V2 x 10m x 2 x 0.75mm ² 10m x 2 x 1.00mm ²
Tik ES šalims: Neišmesti dulkių siurblio į buitinius šiukšlių konteinerius! Pagal Europos Direktyvos 2002/96/ES valstybinį įstatymą dėl elektros ir elektroninės įrangos įregistravimo. Dulkių siurbliui, netinkami naudojimui, turi būti atskirai surinkti ir išsiųsti perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.	Maišas dukėms NVM-1CH >pp Schema 99.6%@0.3µm
	Filtrai
	Tritex NVM 604165 >pp< Schema 96.0%@0.3µm
	Microtex NVM 604311 >pp< Schema 99.6%@0.3µm
	Microfresh NVM 604170 >pp< Schema 98.4%@0.3µm

APP
(asmens apsaugos priemonės)
Tai gali būti reikalinga tam tikroms operacijoms atlikti.

Apsauginė kepurė

Apsauginės pirštinės

Apsauga nuo Dulkių/ Alergenų

Akių apsauga

Akių apsauga

Apsauginiai drabužiai

Apsauginė avalynė

Įspėjamasis ženklas

Dėmesio:
Turi būti vadovaujamas rizikos įvertinimu ir parenkamos tinkamos asmens apsaugos priemonės

Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir vyresni, asmenys su sutrikusia psichika, silpnų nervų, su psichine negalia, ar stokojantys patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai dirbti su prietaisu ir supranta su prietaisu susijusią riziką. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Valymas ir įrenginio priežiūra negalimi vaikams be suaugusiųjų priežiūros.



PRIMINĖ INSTRUKCIJA PERSKAITYTI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Informacija naudojant Dulkių Siurblius SAUSAM VALYMU

Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.

Operatorius turi būti apmokytas kaip naudotis šiomis mašinomis.

Kaip ir su kitais elektros įrenginiais dirbant, būkite atidūs ir atsargūs. Tam, kad užtikrinti saugų naudojimą reguliariai rūpinkitės kasdiene profilaktine priežiūra.

Netinkamas gedimų remontas, įskaitant dalių keitimą į tinkamas tipines, gali padaryti šią įrangą pavojinga sveikatai ir gamintojas neatsako už patirą žalą.

Šis įrenginys yra skirtas tik SAUSAM VALYMU ir neturi būti sandėliuojamas lauke ar drėgnoje patalpoje.

Įrenginys turi būti išjungtas iš el. tinklo ištraukiant kištuką iš el. maitinimo lizdo profilaktikos ar apžiūros metu, keičiant atsargines dalis arba **keičiant įrenginio funkcionavimą**.

Draudžiama naudoti įrenginį vaikams, asmenims su sutrikusia psichika, silpnų nervų, su psichine negalia, ar stokojantiems patirties ar žinių, nebent kam nors prižiūrint ar apmokant.

Šis įrenginys yra surenkamas, valomas ir prižiūrimas tik suaugusio žmogaus.

Prižiūrimi vaikai neturi žaisti su įrenginiu.

Šis įrenginys nėra žaistas.

ISPĖJIMAS

Šis įrenginys netinka pavojingoms ar sprogoms dulkėms siurbti.

Susisiekitė su vietiniu atstovu, jeigu jums kyla neaiškumų dirbant su įrenginiu.

Patikrinkite, kad filtravimo sistemos medžiaga įrenginyje tiktų dulkių susiurbimui.

Šis įrenginys yra skirtas tik sausam valymui.

Šis įrenginys skirtas naudoti tik vidaus patalpoje.

Šis įrenginys skirtas sandėliuoti vidaus patalpoje.

DĖMESIO

Šis įrenginys tinka profesionaliam naudojimui, pvz.: viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse ir administracinėse patalpose bei kitiems tikslams nei įprastinis namų tvarkymas.

Šis produktas atitinka EN 60335-2:69 normatyvo 20 straipsnio stabilumo ir mechaninio pavojingumo reikalavimus.

Jeigu dulkių siurblys nustoja dirbti, ištraukite kištuką iš el. maitinimo lizdo, ir tik tada ieškokite gedimo priežasties.

Jeigu dulkių siurblys užsikemša, išjunkite siurbį, ištraukite kištuką iš el. maitinimo lizdo, apžiūrėkite antgalį grindims valyti, vamzdžius ir žarną ar nėra lūženų.

Jeigu antgalis grindims valyti, vamzdžiai ir žarna yra švarūs, išimkite dulkių maišą ir išplaukite filtrą.

Po naudojimo dulkių siurblys turi būti apžiūrėtas ar nėra gedimų.

Dulkių siurblys yra skirtas naudoti patalpų viduje, siurbiant sausas dulkes.

Netinka siurbti biologiškai pavojingas, sprogias ar degias dulkes.

Nenaudoti drėgnoje aplinkoje ar siurbti drėgnas medžiagas.

Dulkių siurblys turi būti sandėliuojamas sausoje patalpoje.

NAUDOJIMO TAISYKLĖS

Įrenginys turi būti švarus.

Filtrai turi būti švarūs

Naudokite vienkartinius dulkių maišelius, jie pagerins kokybę ir padės išlaikyti siurblių švarą.

Naudokite Originalius dulkių maišelius.

Siurbimo vamzdžiai ir žarna turi būti švarūs.

Pakeiskite nedelsiant bet kurias susidėvėjusias ar pažeistas dalis.

Reguliariai tikrinkite el. maitinimo laidą. Jeigu rastas gedimas yra: įtrūkimas, ar pasenęs el. laidas, tokiu atveju laidas turi būti pakeistas kvalifikuoto darbuotojo pagalba, naudojant tinkamą originalų Numatic firmos laidą.

Dažnai keiskite dulkių maišelį.

Laikyti švaroje difuzinį filtrą (jei yra įmontuotas)

Įrenginio laidą kištuką naudoti tik specialiai apibrėžtiems instrukcijoje tikslams.

Naudoti siurblių tik aprūpintą šepčiais. Naudojant kitus šepčius yra pavojus saugiam darbui.

Jeigu gedimas rastas, el. maitinimo laidas turi būti pakeistas kvalifikuoto specialisto, naudojant originalias Numatic dalis.

Geriausias el. maitinimo laidas pakeitimui patvirtintas Numatic gamintojo.

Tik modeliams su Turbo-antgaliais:

Naudojant kištukinį laidą, naudokite tik Numatic patvirtintus priedus.

Siurbimo žarna turi būti reguliariai tikrinama ir nenaudojama pažeista.

Kištukas turi būti ištrauktas iš el. maitinimo lizdo prieš valymą ar prietaiso apžiūrą.

DRAUDŽIAMA

Besisukančiu šepčiu liesti laidą (kur besisukantys šepčiai yra įmontuoti).

Išvynioti vienu patraukimu laidą, arba netraukti laido tam, kad išjungti iš elektros maitinimo šaltinio.

Siurbti karštus pelenus ar cigarečių nuorūkas.

Valyti įrenginį garais ar suslėgta srove. Naudoti įrenginį lyjant.

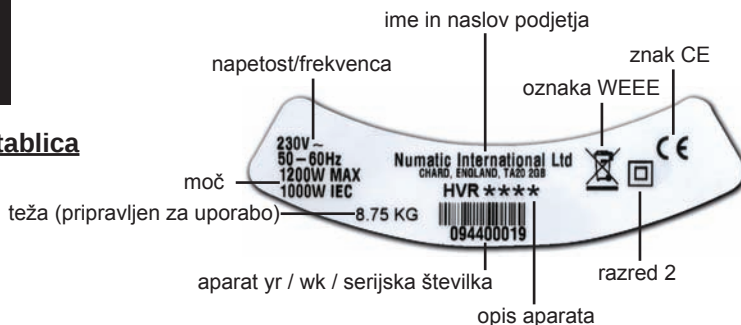
Plaunant siurblių panardinti į vandenį.

Atlikti įrenginio apžiūrą ar valymą, jei laido kištukas neištrauktas iš el. maitinimo lizdo.

SI

napisna tablica

Podatki o aparatu



Direktiva WEEE.

Sesalnik, dodatke in embalažo je treba zbirati ločeno, da se zagotovi okolju prijazno recikliranje.

Samo za države EU:

Ne odlagajte sesalnika med gospodinske odpadke! V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremini ter njenim izvajanjem v posamezni državi. Sesalnike, ki niso več primerni za uporabo, je treba reciklirati na okolju prijazen način.



Osnovni deli za zagotavljanje varnosti

kabel	HO5V2V2	x	10m x 2 x 0.75mm ²	10m x 2 x 1.00mm ²
filtrirna vrečka	NVM-1CH	>pp<	ogrodje	99.6%@0.3µm
filter				
Tritex	NVM 604165	>pp<	ogrodje	96.0%@0.3µm
Microtex	NVM 604311	>pp<	ogrodje	99.6%@0.3µm
Microfresh	NVM 604170	>pp<	ogrodje	98.4%@0.3µm

OVO

(OSEBNA VAROVALNA OPREMA)

MORDA JO BOSTE POTREBOVALI ZA OPRAVLJANJE NEKATERIH DEL.



zaščita za ušesa



varovalno obuvanje



varovalno pokrivalo



varovalne rokavice



zaščita pred prahom/
alergeni



zaščita za oči



varovalno oblačilo



oznaka za nevarnost

Opomba:

Treba je opraviti oceno tveganja, da se ugotovi, katera osebna varovalna oprema je potrebna.

Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi zmogljivostmi oziroma osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo aparata ali o njegovi uporabi niso poučene, smejo uporabljati aparat samo pod nadzorom odrasle osebe oziroma samo, če so bile o njegovi varni uporabi ustrezno poučene in če razumejo tveganja, ki so povezana z njegovo uporabo. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata brez nadzora odrasle osebe.



ORIGINALNA NAVODILA PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA

Navodila za uporabo sesalnikov za SUHO ČIŠČENJE

OPOZORILO!

Pred uporabo aparata preberite navodila.

Uporabniki aparata morajo biti o njegovi uporabi ustrezno poučeni.

Kakor pri vseh električnih napravah bodite pri uporabi sesalnika previdni in pozorni.

Redno in preventivno ga vzdržujte, da zagotovite njegovo varno uporabo.

Če sesalnik ni vzdrževan v skladu z navodili in če se njegovi deli ne menjajo v skladu s standardi,

je njegova uporaba lahko nevarna. V takem primeru proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

Ta aparat je namenjen samo za SUHO ČIŠČENJE in se ne sme hraniti zunaj ali uporabljati v mokrih razmerah.

Med čiščenjem, vzdrževanjem, menjavo delov ali spreminjanjem njegovih funkcij aparat izključite, tako da izvlečete vtič iz vtičnice.

Aparata ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi zmogljivostmi oziroma osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo aparata ali niso poučene o njegovi uporabi. Take osebe smejo uporabljati aparat samo pod nadzorom odrasle osebe, ki jih pred tem pouči o njegovi uporabi.

Ta aparat sme sestaviti, čistiti in vzdrževati samo odrasla oseba.

Otroci se v nobenem primeru ne smejo igrati s sesalnikom.

Ta aparat ni igrača.

SVARILO

Ta sesalnik ni primeren za sesanje nevarnega ali eksplozivnega prahu.

Če potrebujete tak aparat, se posvetujte s svojim lokalnim dobaviteljem.

Preverite, ali je sistem filtrov v sesalniku primeren za materiale, ki jih sesate.

Ta aparat je namenjen samo sesanju v suhih razmerah.

Ta aparat je namenjen samo sesanju v notranjih prostorih.

Aparat hranite v notranjih prostorih.

OPOMBA

Ta aparat je primeren tudi za negospodinske namene, na primer za uporabo v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah in pisarnah.

Aparat je skladen z določili 20. člena Direktive EN 60335-2.69 o stabilnosti in mehanskih tveganjih.

Če se sesalnik pokvari, izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete iskati razlog za okvaro.

Če se sesalnik blokira, ga izključite, izvlecite vtič iz vtičnice in preglejte, da spodnji del aparata, fiksna in upogljiva cev niso zamašeni. Če ti deli niso zamašeni, zamenjajte vrečko in očistite filter.

Po uporabi je treba preveriti, da sesalnik ni poškodovan.

Ta sesalnik je namenjen samo uporabi v notranjih prostorih za sesanje suhega materiala.

Ni primeren za sesanje bioloških odpadkov in nevarnega ali eksplozivnega prahu.

Ne uporabljajte v mokrih razmerah ali za sesanje mokrega materiala.

Sesalnik hranite v suhem prostoru.

PRAVILNO

Aparat čistite redno.

Redno čistite filtre.

Uporabljajte filtrirne vrečke, ki zagotavljajo boljšo učinkovitost in vzdržujejo čistočo sesalnika.

Uporabljajte filtrirno vrečko Numatic Original, kadar sesate zelo fine prašne delce.

Redno čistite gumijaste in druge cevi.

Takoj zamenjajte vse obrabljene ali poškodovane dele.

Redno pregledujte kabel, da ni poškodovan. Če ugotovite, da je razpočen ali dotrajan, ga mora ustrezno usposobljena oseba zamenjati z novim originalnim delom znamke Numatic.

Pogosto menjajte vrečke.

Redno čistite razširljiv filter (če je priložen).

Vtičnico na sesalniku uporabljajte samo za namene, predvidene v navodilih.

Uporabljajte samo priložene četke. Uporaba drugih četek lahko zmanjša varnost uporabe aparata.

Če je kabel poškodovan, naj ga primerno usposobljena oseba zamenja z novim originalnim kablom znamke Numatic.

Kabel je treba zamenjati z ustreznim rezervnim kablom znamke Numatic.

Samo za modele Turbocare:

V vtičnice vstavljajte samo priključke znamke Numatic.

Redno pregledujte upogljivo cev. Ne uporabljajte je, če je poškodovana.

Izvlecite dodatni priključek iz sesalnika, preden se lotite čiščenja ali vzdrževanja.

NAROBE

Pazite, da vrteča četka ne pride v stik s kablom (velja za modele, opremljene s četko).

Ne odmotavajte kabla z enim samim potegom ali izključujte aparata tako, da primate za kabel in ga izvlečete iz vtičnice.

Ne uporabljajte sesalnika za sesanje vročega pepela ali prižganih cigaretnih ogorkov.

Ne čistite sesalnika s parnimi napravami ali napravami na pritisk in ne uporabljajte ga v deževnih razmerah.

Ne čistite sesalnika tako, da ga potopite v vodo.

Ne lotite se vzdrževanja ali čiščenja sesalnika, kadar je vtič v vtičnici.

HVR 200A / HET 200A	
	
583155 Henry Autosave Head	583156 Hetty AutoSave Head
	
500492 Henry Drum	500897 Hetty Drum
 227640 Rear Wheel 227868 Wheel Hub 219105 No8 x 5/8 inch plastite screw 227687 Red Trim 229798 Pink Trim	
	
204000 Front Castor	207109 Filter

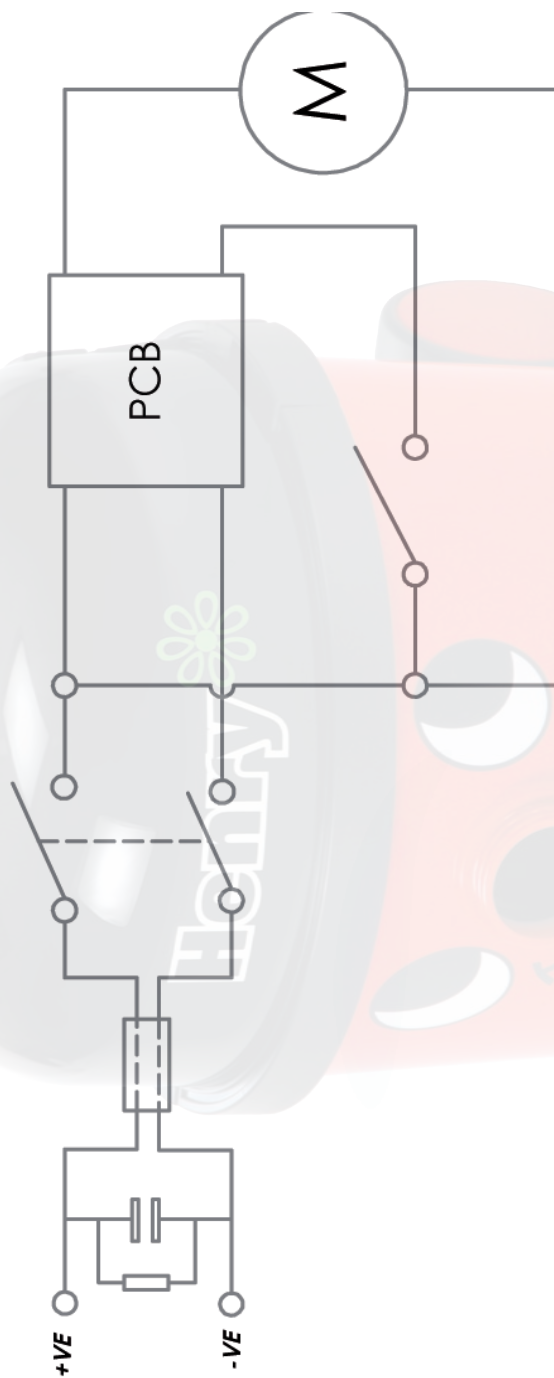
KIT A1 607301



HepaFlo Dust Bags 604015 - Pack of 10



Schematic Diagram



HVR 200A / HET 200A

WD-0368



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.

Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458

www.numatic.co.uk



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.

Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20

www.numatic.de



Numatic International S.A., 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500
Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62

www.numatic.fr



BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC Al-
phen aan Rijn, NEDERLAND. Tel: 0172 467 999 Fax: 0172 467 970

www.numatic.nl



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,
Midrand, Gauteng, S.A. 1685. Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329

www.numatic.co.za

Specification subject to change without prior notice.

www.numatic.co.uk © Numatic International Limited

233803 / 0210B

80% recycled
Paper